

The background of the image is a marbled paper book cover, featuring a complex pattern of brown, blue, and white swirling designs.

Sächsische

Musica

3972

F 621

Landesbibliothek

Sächsische Landesbibliothek Dresden

Handschrift Mus. 3372-F-621
Druck

Benutzungsbedingungen:

- Von Veröffentlichungen mit Forschungsergebnissen, die auf dem Studium der vorliegenden Quelle beruhen, ist durch den betr. Autor ein Freiexemplar (Belegexemplar) unverzüglich der Bibliothek zuzuleiten.
- Jede Anfertigung von Kopien der Quelle, auch handschriftlicher Art, setzt die Unterzeichnung einer Verpflichtung voraus.
- Publikationen der Quelle selbst erfordern die Genehmigung der Bibliotheksleitung. Diesbezügliche Anträge sind zum frühestmöglichen Termin schriftlich einzureichen.

Benutzer der Handschrift/des Druckes:

Datum	Name und Adresse des Benutzers	Art der Benutzung (eingesehen, verglichen, teilweise oder ganz ab- geschrieben usw.)	Zweck der Benutzung: Hinweise oder neue Ermittlungen zur vorliegenden Quelle

III 9 260 J 998 B1

Emilia Martin

MOZART

DON GIOVANNI

ossia

Il dissoluto punito.

DRAMMA GIOCOSO IN DUE ATTI

posto in musica da

(W. A. MOZART.)

Don Juan

oder
Der steinerne Gast.

Neubearbeiteter, vollständiger Klavierauszug

von R. E. Müller.

II Act.

Pr. 5 Rth.

Bei C. Kühnel, Bureau de Musique in Leipzig.

C. Stark.

Mus. 3972-F-621



ATTO II.

Nº 15. Duetto:.... Eh-via buffone.... Pag. 3.	Gieb dich zufrieden..... —	Nº 22. Aria:.... Il mio tesoro..... Pag. 45.	Indess eilt zur Geliebten..... —
Nº 16. Terzetto:.... Ah taci ingiusto core.... 6.	O Herz! hör auf zu schlagen..... —	Nº 23. Duetto:.... Per queste tue manine.... 49.	Ach Schätzchen! lass mich laufen... —
Nº 17. Aria:.... Deh vieni alla finestra.... 12.	Horch auf den Klang der Zither..... —	Nº 24. Rec. ed Aria: In quali eccessi..... 56.	In welches Elend..... —
Nº 18. Aria:.... Metà di voi quà vadano.... 14.	Geht keck auf jene Seite..... —	Nº 25. Duetto:.... O statua gentilissima.... 61.	O Bild von Marmorsteine..... —
Nº 19. Aria:.... Vedrai carino..... 18.	Wenn du fein fromm bist..... —	Nº 26. Rec. ed Aria: Crudele! ah nò mio bene... 67.	Ich grausam! o mein Geliebter... —
Nº 20. Sestette:.... Sola,sola in bujo loco... 21.	Hier in diesen Finsternissen..... —	Nº 27. Finale:.... Già la mensa è preparata... 71.	Ha! schon winkt das Abendessen... —
Nº 21. Aria:.... Ah pietà! Signori..... 41.	Mitleid, Mitleid schöne Damen... —		



ATTO SECONDO.

5

Nº 15. D. Juan. Lepo.

DUETTO.

Eh via buffone, eh via buffone, non mi seccar! Nò, nò pa-dro-ne, nò, nò pa-dro-ne,
Gieb dich zufrieden, gieb dich zufrieden, Af-fen - gesicht! Wir sind ge-schieden, wir sind ge-schieden,

Allegro assai.

D. Juan. Lepo. D. Juan. Lepo.

non vò restar! Sentimi ami - co! Vò andar, vi di - co! Ma chet ti hòfatto, che vuoi lasciarmi? Oh niente affatto,
ich bleibe nicht! Hö-re nur, hö - re ! Kein Wort, auf Eh - re ! Was ist dir? sage, hast du denn Klage ? Wenn ist deñ Morden

D. Juan. Lepo.

qua-si amimazzarmi! Va che sei matto, — matto, matto, fù per burlar. Ed io non burlo, ed io non burlo, —
zum Spass ge-worden! Sey doch kein Narre, — Narre, Narre, das war nur Scherz. Das, gnädger Herre, das, gnädger Herre, —

D. Juan.

D. Juan.
 Lepo.

Eh via buf-fo-ne, senti-mi a-mi-co! va che sei matto, va che sei matto, va che sei matto, ya che sei
 Gieb dich zu-frieden, gieb dich zu-frieden, sey doch kein Narre, sey doch kein Narre, sey doch kein Narre, sey doch kein
 ma voglio an-dar! nò, nò pa-dro-ne, vò andar, vi di-co! nò, nò, nò, nò,
 ist schlechter Scherz. Wir sind ge-schieden, wir sind ge-schieden, nein, nein, nein,
 cresc f p f p f p f p f p cresc
 sp sp sp sp sp
 matto, matto, Narre, Narre, matto, matto, Narre, Narre,
 nò, nò, non vò restar, nò, non vò re-star, sì, sì, sì, sì,
 nein, nein, nein, ich bleibe nicht, nein! ich ge-he fort, ja! ja! ja!
 f p cresc f p cresc f

matto!
Narre!

Eh via buffo.ne, buffo.ne, non mi sec.car. Va che sei
Gieb dich zu.frieden, zu.frieden, Af.fen.ge.sicht! Gieb dich zu.

sì,sì, + + + + + sì, voglio andar,sì, sì,voglio andar! nò,nò padrone, ————— non vò re.star! Ed io non
ja,ja, + + + + + ja, ich ge.he fort, ja! ich bleibe nicht! wir sind geschieden,wir sind geschieden, ich blei.be nicht; wir sind ge-

p *cres* *f* *p* *cres* *p*

matto,va che sei matto, fù per burlar,
frieden,gieb dich zu.frieden, Af.fen.ge.sicht! Sey doch kein Narr, swar ja nur Scherz,swar ja nur Scherz!

burlo,ed io non burlo, ma voglio andar,ma voglio andar, ma voglio andar,ma voglio andar!
schieden,wir sind geschieden, ich bleibe nicht! Das,gnädger Herr! ist schlechter Scherz,ist schlechter Scherz!

cres *p* *f* *f* *f* *f*

6 N° 16. Terzetto. Donna Elvira.

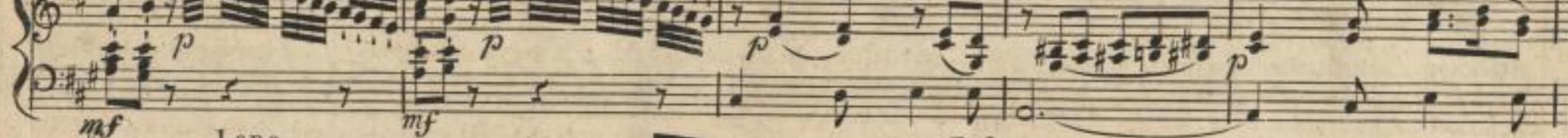
Andante.

Ahtaci ingiusto co-re!
O Herz! hör' auf zu schlagen!

non pal-pi-tar-mi in se-no! è un
Nein, nein, du darfst nicht wa-gen, den



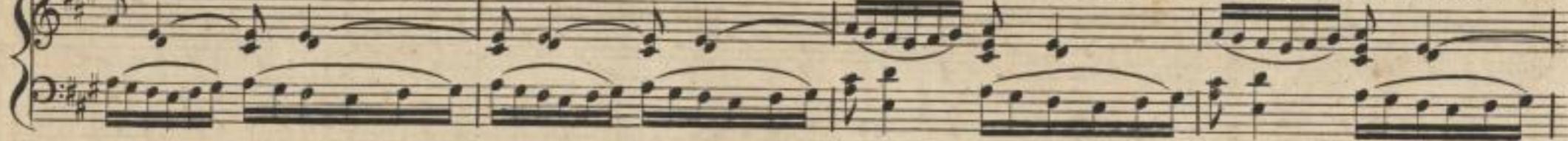
empio, è un tradi-tore, è col - pa a ver pie-tà, è col - pa a - ver pie-
Windeln es hier zu sagen, dass er dir noch ge-fällt, dass er dir noch ge-



Lepo.

D. Juan.

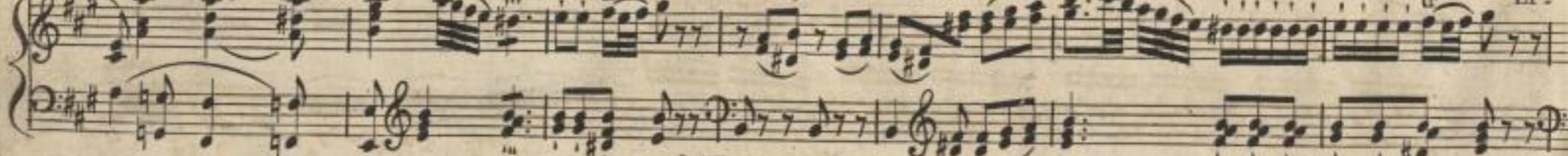
tà. Zit-to! di Donn' El-vi-ra, Signor, la voce io sento. Co-gliere io vò il momento, tu fer-mati un po
fällt! Hier gilt kein län-ger weilen, El-vir' ist es, lasst uns ei-len! Trost muss ich ihr er-theilen, und ko - stets ei-ne



lå! tu fer-mati un po lå!
Welt und kostets ei-ne Welt!

El - vi - ra, idollo mio!
El - vi - re, du Geliebte!

El -
El -



vi-ra,i-do-lo mi-o!
 vi-re, du Ge-liebte!

D. Elvi.
 Non è costui l'ingrato?
 Mann, ohne Wort und Glauben!

D. Juan.
 Sì vi - ta mi - a, son i - - o , è chieggó
 Du, die ich einst be-trüb - te, sich mich von

Nu.miche strano effet-to,
 D. Juan. Mann, ohne Wort und Glauben!

mi si ri-sveglia in petto!
 willst du den Trost mir rauben,

mi si risve - - glia in petto!
 der noch mich auf - - - recht hält! D. Juan.

Lepo.
 ca - ri-tà.
 Gram entstellt!

Sta-te a ve-der la paz-za,
 So lockt der Falk die Tau-ben,

che ancorgli crede-rà, gli crede-rà, gli cre-de-rà. Dis-
 so ist der Lauf der Welt, so ist der Lauf, der Lauf der Welt! O

cendi, o gio - ja bella,
 komm, gelieb - te Seele,

o gio - - - - - ja bel - la! ve - drai che tu sei quel - la, che ad o - ra l'al - ma
 o komm, gelieb - te See - le, die ich zur Gat-tinn wäh - - le, um die ich längst mich

D. Elvira.

Nò non ti credo, o barbaro! nò non ti credo, o barbaro!
 Ha! undankba-rer Bö-sewicht! ha! undankbarer Bö-sewicht!

mi - - - a, pen-ti - - - to io so - - - no già! ah cre-dimi! ah
 quä - - - le, die mir die Nacht er - hellt. O Mör-derinn! ich

nò non ti credo, o barba-ro!
 Ich traue deinen Schwüren nicht!

'non ti cre - do!
 nein, ich traue dir nicht.

cre-dimi!
 sin-ke hin!

ah credimi!
 o Mörderinn!

o m'ucci - do!
 ich... ich sinke hin!
 Lep.

o m'ucci - do!
 ach, mein Herze bricht!

o m'u-
 ach, ver-

Se se-gui-ta-te, io rido!
 So was lebt nicht auf Erden,

se se-gui-ta-te, io rido!
 so was lebt nicht auf Erden,

Dei, che cimento è
 Ich kann nicht wider-
 ci - do ! i - - - do - lo mio, vien quà!
 schmäh mich nicht! Theu - - re, ver - schmäh mich nicht!
 Spero che ca - da
 Bald wird sie sich er -
 se segui-tate, io ri - do, ri - do,
 Es ist zum rasend werden, 'sist zum rasend werden, 'sist zum rasend werden, 'sist zum rasend werden!
 Già quel mendace
 O könnst du wi - der -
 questo! non sò s'io va - do, o resto! ah pro - teg - ge - te,
 streben, und ko - stets mir mein Le - ben, ich muss mich ihm er -
 presto! che bel col - pet - to è questo! Più fertile ta - lento, del mio nò non si
 geben! Der Spass, bei mei - nem Le - ben! soll mich zum Gott erheben, Sieg ist mein Lösungs -
 labbro! torna a sedur co - ste - i! Deh pro - teg - ge - te, o
 streben! Ver - las - sen wirst du le - ben, hal - mei - ne Glie - der
 tr

un poco cres

p

mf p

mf p

10

voi — la mia cre - du - li - tà, cre - du - li - tà! Dei! che ci - mento è questo! Dei! che ci - mento è
 geben, mein Schick - sal, mein Schicksal reisst mich fort! Ich kann nicht wi - derstreben, ich kann nicht wider -
 dà; più fer - ti le ta - lento, nò, del mio nò non si dà.
 wort. Bald wird sie sich er - geben, Sieg, Sieg ist mein Lo - sungswort.
 Spe - ro che ca - da
 Bald wird sie sich er -
 Dei! — la sua cre - du - li - tà, cre - du - li - tà.
 beben ver - wünscht, verwünscht, verwünschtsey die - ser Ort!
 mf p

questo! non sò s'io va - do, non sò s'io re - sto! Dei! che ci - mento è questo! non sò s'io va - do, o
 streben, nicht wi - der - streben, nicht wi - der - streben, und ko - stets mir mein Leben, und ko - stets mir mein
 presto, che bel col - petto è questo...che bel col - petto. Spe - ro che ca - da presto, che bel col - petto è
 geben, der Spass bei meinem Leben!...bei mei - nem Le - ben! soll mich zum Gott er - heben, der Spass bei meinem
 Già quel menda - ce labbro torna a sedur co - stei, già quel men - da - ce labbro, torna a sedur co -
 O könntst du wi - der - streben! o könntst du widerstreben! verlas - sen wirst du le - ben, verlas - sen wirst du

resto! Ah pro - teg - ge - te voi la mia cre - du - li -
 Leben ich muss mich ihm er - geben mein Schick - sal mein
 questo! Più fertile ta - lento, del mio non si dà, più fer - ti - le ta - lento, nò, del
 Le - ben soll mich zum Götterheben, Sieg ist mein Losungswort! Bald wird sie sich er - geben, Sieg, Sieg
 stei: deh pro - teg - ge - te, o Dei! la sua cre - du - li -
 le - ben Ha! mei - ne Gli - der beben! ver - wünscht, verwünscht, ver -
 tà, cre - du - li - tà, la mia cre - du - li - tà, la mia cre - du - li - tà.
 Schick - sal reisst mich fort, es reisst mich fort, es reisst mich fort!
 mio nò non si dà, nò non si dà, nò non si dà.
 ist mein Lo - sungswort, mein Lo - sungswort, mein Lo - sungswort!
 tà, cre - du - li - tà, cre - du - li - tà, cre - du - li - tà.
 wünscht sey die - ser Ort, sey die - ser Ort, sey die - ser Ort!

12 NO. 17. ARIA.

D. Juan.

Allegretto.

Mandoline.

Deh vienialla fine - stra, o mio - - te so - - ro! deh
Horch auf den Klang der Zi - ther und öf - ne mirdas Git - - ter! O

vienia conso - lar il - pianto mi - - o!
lin - dre mei - ne Pein und lass mich glücklich seyn!

Se neghia me di dar qual -
Lässt du mich trostlos fle - - hen, so -

che ri - sto - - ro, davan - ti agli occhi tuo - - i mo - rir vogl'i - - o!
macht ein ra - scher Tod, Hartherz' - ge, sollst es se - - hen, das En - de mei - ner Noth!

The musical score consists of three staves of music. The top staff is for the voice (D. Juan), the middle staff is for the Mandoline, and the bottom staff is for the bassoon. The music is in common time, with a key signature of one sharp. The vocal line includes several melodic phrases with sustained notes and grace notes. The lyrics are integrated into the vocal line, alternating between Italian and German text. The vocal part starts with a sustained note followed by a melodic line with grace notes. The mandolin part features a continuous eighth-note pattern. The bassoon part provides harmonic support with sustained notes and rhythmic patterns.

Tu ch'hai la boc - ca dol - - ce più — — del mie - - le, tu che il zucchero por - ti in
Dein Au - ge gleicht der Son - - ne, dem Ho - nigseim dein Mund! — o mach, du mei - ne Won - ne, mir

mezzo al co - - - re!
bald mein Glü - cke kund!

Non es - ser, gio - ja mia, con me crude - -
Magstdu auch zor - nig schei - - nen; was giltst du hast mich

le!
lieb!

la.s.cia ti al - men veder, mio bell' a-mo - - re!
lass mich nicht län - ger wei - - nen, komm lo - ser Her - zensdieb!

Don Juan.

Nº 18. ARIA.

Me-tà di voi quâ vadano,
Geht keck auf je-ne Sei-te,

egli altri vadan là,
ihr andem eilt hieher!

e pian pianin lo cerdino,
Nur lei - se, lie-ben Leu-te,

Pianof.

lon-tan non sia di quâ, nò,
der Fund wird euch nicht schwer, nein,

lon-tan, lontan non sia di quâ.
nein, nein, der Fund wird euch nicht schwer.

Se un
Seit

uom, e u-na ra-gaz-za, pas-seggian per la piazza, se sot-to a una fi-nestra fa-re all'a-mor senti-te; fe-ri-te pur fe-

ihr ein schmachtend Pärchen im Mondenscheine wallen, sie sinds, es ist kein Märchen, ihr dürft sie ü-ber-fallen! Schlagt, stecht und haut, und

ri-te, fe-ri-te pur fe-ri-te:
brennet, so gut ihr immer könnet,

il mio padrona-râ!
sie sind nichts besserwerth!

In testa egli ha un cap-
Kommt euechein Mann ent-

pel-lo,
 ge-gen con can-di-di pennacchi,
 mit Mantel und mit De-gen.
 ad-dos-so un gran man-tel-lo,
 am Hu-te ei-ne Fe-der, dann
 spa-da al fian-co e-gli-hà,
 zicht ge-trost von Le-der! Num
 spa-da al fian-co e-gli-hà,
 haft ihr gnug ge-hört, num
 spa-da al fian-co e-gli-hà,
 haft ihr gnug ge-hört, nun haft ihr gnug ge-hört,
 spa-da al fian-co e-gli-hà,
 se um uome u-na ra-gaz-za, pas-seggian per la piazza,
 Seht ihr ein schmachtend Pärchen, im Mondenscheine wallen,
 se sotto una fi-nestra fare all'a-mor sen-
 sie sinds; es ist kein Märchen, ihr dürft sie ü-ber.

ti-te; fe-ri-te, fe-ri-te, fe-ri-te pur fe-ri-te, fe-ri-te pur fe-ri-te, fe-ri-te. Me-tà di voi quà va-dano,
 fallen. Dann schlagt nur, dann haut nur, schlägt, stecht und haut und brennet, so gut ihr immer könnet, ihr könnet. Geht keck auf je-ne Sei-te,
cres dim p
 egli altri va-dan là,
 ihr an-derneilt hieher!
e pian pianin lo cerchino,
Nur lei-se, lie-be-n Leute,
lon-
der
 tan non sia di quà, nò,
 Fund wird euch nicht schwer, nein,
lon-tan, lon-tan non sia di quà.
nein, nein! der Fund wird euch nicht schwer. Anda-te, fate presto,
Nun hirtig ohne Weilen, tr
anda-te, fate
nunhirtig ohne
tr
 presto, fate presto, fate presto, fate presto, fate presto!
 Weilen ohne Weilen, ohne Weilen, ohne Weilen, ohne Weilen.
Tu sol ver-rai con me,
Maset-to, komm mit mir,
tu sol verrai con
Maset-to komm mit
cres 855

17

me, verrai con me, ver - rai con me. Noi - far dobbia - mo il resto, e già vedrai cos'è, cos'è, cos'
mir, Masetto, komm, komm, komm mit mir. Die an - - - dem mö - gen ei - len, als Wa - che stehn wir hier, ja ja, ja

f *fp*

è, noi - - - far dobbiamo il resto, e già vedrai cos'è, cos'è, e già vedrai cos'è, cos'è, cos'
ja, die an - - - dern mö - gen ei - len, als Wa - che stehn wir hier, ja ja, ja ja, als Wache stehn wir hier, jaja, ja

fp

è, e già ve - drai cos'è, e già ve - drai cos'è, e già ve - drai cos'è, e già ve - drai cos'è.
ja, als Wache stehn wir hier, als Wache stehn wir hier, als Wache stehn wir hier, als Wache stehn wir hier.

Bass clef, B-flat key signature, common time.

855

Nº 19. Aria.

Zerlina.



Pianof.

mezza voce



se il vuoi pro-var.
in ei-nem Nu!

Sa-per vor-resti?
Soll ich dir's nennen?

do-ve mi stà, do-ve, do-ve, dove mi
räthst du so schwer? räthst du so schwer? soll ich, soll ich
dir's

tr. tr. tr.

sta?
nen - - nen?

Sen-ti-lo bat-te-re,
Willst du es ken-nen?

toe-ca-mi
fühl nur hier.

quà! senti-lo battere, sen-ti-lo battere,
her! willst du es ken-nen? willst du es ken-nen?

toe-ca-mi quà! senti-lo battere, sen-ti-lo battere,
fühl nur hierher! willst du es ken-nen? willst du es ken-nen?

20

sentilo battere, toc-ca-mi quà! quà, quà! sen-ti-lo bat-te-re, toc-ca-mi quà,quà!
 willst du es ken-nen! fühl nur hier-her! fühl hier-her! willst du es ken-nen! fühl nur hier-her, ach,
tr
 toc.ca.mi quà,quà! toc.ca.mi quà,quà! tocca-mi quà!
 fühl nur hierher, ach, fühl nur hier-her, ach, fühl nur hier-her.
cres *f* *p* *tr* *p* *tr*
pp

Andante.

Sola, sola in bu - jo loco palpitar il cor mi sento, e mas-sa - te
Hier in die-sen Fin - sternissen, soll ich mei-nes Gat - ten harren! Mich durchbe - bet
un tal spa - ven - to, che mi
das kleinste KnaRen, als wenn

Lepo.

sembra di morir, che mi sem - bra di morir! Più che cerco, men ri - trovo questa
mich der Tod er - griff, als wenn der Tod mich der Tod er - griff!, Ach zur Strafe mei - ner Sünden, ist die

porta, questa porta sciagu - ra - ta.
Thüre nicht zu finden, nicht zu finden!

Piano, piano,
Halt! da ist sie —
Photro - vata, l'ho - tro - va - ta, ec - co il
Ei - ne Thüre! Fort! ge - schwinde, aus der

tempo di fuggir, ec - co il tem - po di fuggir, ec - co il tempo ec - co il tem - po ec - co il tem - po di fuggir!
Schlinge mich zu ziehn, aus der Schlinge mich zu ziehn! Fort! geschwinde! fort! geschwinde, aus der Schlinge mich zu ziehn!

D. Ottavio.

Tergi il ci - glio o vi - ta mi - a, e dà cal - - - ma al tuo do - lo - - re, l'om - - - - -
 Trockne doch des Kummers Zähre, theu - re Freun - - - - - dinn, ach! ge - wäh - - re mei - - - - -

bra o - - mai del ge - - ni - to - re, pe - - na a - - vrà de - tuo - - i mar - tir, de -
 Wunsch, und süss - se Ru - he keh - re in dein sanf - - - - tes Herz, in dein sanf - - - - tes

D. Anna.

Lascia al - men - - al - la mia pe - na questo pic - co - lo ri - - sto - ro, sol - - la
 Gön - ne mir - - bei mei - - nen Lei - den, dies Ge - fühl von Schmerz und Freuden, wenn wir

tuoi mar - tir!
 Herz zu - rück!

morte, sol — la morte, o mio te - so - ro, il mio pianto può fi.nir, il mio
sterbend einst — uns scheiden, uns ster.bend schei . . den, spott ich je.dem Missge.schick,

D. Elvi. Lepo.
pian - - - - to può fi - nir! Ah dovè lo sposo mio? Se mi tro - - va,
spott ich je - - dem Miss - - ge.schick! Ha, wo find ich meinen Gatten? Sie ver.folgt mich

D. Elvira.

U-na porta là vegg'i.o, cheto, cheto io vò par.tir, cheto, cheto io vò par.tir!
Ei-ne Thüre! Ha! auf Ehre! den Verlassnen schützt das Glück, sachte schleich ich mich zu.rück!

son per.duto!
wie mein Schatten!

U-na porta là vegg'i.o, cheto, cheto io vò par.tir, cheto, che.to, che.to,
Dort die Thüre! Ha! auf Ehre! den Verlassnen schützt das Glück, sachte schleich ich mich zu

Zerlina.

D. Anna.

D. Anna.

Zerlina.

Fer-ma, briccone, dove ten va-i?
Spar'dein Beginnen, uns zu entrinnen!

Ecco il fel-lo-ne
Ha! nicht von hinnen,

com'e-ra quà!
Ottern ge-zücht!

Ah mora il
Stirb Misser-

cheto, cheto, che-to io vò partir.
rück, ja sachte schleich ich mich zu rück!

Ecco il fel-lo-ne
Ha! nicht von hinnen,

com'e-ra quà!
Ottern ge-zücht!

Ah mora il
Stirb Misser-

Masetto.

Fer-ma, briccone, dove ten va-i?
Spar'dein Beginnen, uns zu entrinnen!

Ah mora il
Stirb Misser-

per-fido! che m'hà tra-di-to,
thä-ter! schwarz'er Ver-rä-ther!

che m'hà tra-di-to!
schwarz'er Ver-rä-ther!

per-fido! che m'hà tra-di-to,
thä-ter! schwarz'er Ver-rä-ther!

che m'hà tra-di-to!
schwarz'er Ver-rä-ther!

D. Elvira.

È mio ma-ri-to!
Schont mei-nen Gat-ten!

Pie-Ach

per-fido! che m'hà tra-di-to,
thä-ter! schwarz'er Ver-rä-ther!

che m'hà tra-di-to!
schwarz'er Ver-rä-ther!

D Anna. *sotto voce*

E Donna Elvira? è Don - na El - vi - ra, quel - - la ch'io
Ist das Elvi-re? ist das El - vi - re? die ich dort

Zerl. *sotto voce*

E Donna Elvira? è Donna Elvi - ra, quel - - la ch'io
Ist das El - vi - re? ist das El - vi - re? die ich dort

D Ott. *sotto voce*

tà, pie-tà, pie - tà! E Donna Elviratè Donna Elvi - ra, quella ch'io
mor - det ihn doch nicht! Ist das Elvi-re? ist's El - vi - re? die ich dort

Masetto. *sotto voce*

E Donna Elvi - ra, quel - - la ch'io
Ist das El - vi - re? die ich dort

vedo! ap-pe-na il cre-do! Nò, nò, nò, nò,
sehe! ich staun', ich ver-ge-he. Nein, nein,nein,nein,

D. Elvi.

vedo! ap-pe-na il cre-do, ap-pe-na il credo! Pie-tà! pie-tà! Nò, nò, nò, nò,
sehe! ich staun', ich ver-ge-he; ich staun', ich vergehe! O scho-det sein! Nein,nein,nein,nein,

vedo! ap-pe-na il cre-do! f Nò, nò, nò, nò,
sehe! ich staun', ich ver-ge-he! Nein, nein,nein,nein,

vedo! ap-pe-na il cre-do! f Nò, nò, nò, nò,
sehe! ich staun', ich ver-ge-he! Nein, nein,nein,nein,

26

D. Anna.
Zerl.

mor - rà!
kein Erbarmen!

D. Elv.

mor - rà!
kein Erbarmen!

Pie - tà ! — Ach scho - - net

Nò , Nein ,

pie - tà ! — des Ar - - men !

nò , nein ,

Ach scho - - net

mor - rà!
kein Erbarmen!

Nò , Nein ,

nò , nein ,

mor - rà!
kein Erbarmen!

Nò , Nein ,

nò , nein ,

f
D.O.

nò , nò , nò , nò ,
nein , nein , nein , nein ,

tà! nò , nò , nò , nò ,
sein' nein , nein , nein , nein ,

nò , nò , nò , nò ,
nein , nein , nein , nein ,

Leporello.

mor - rà!
kein Er.barmen!

mor - rà!
Perdon, perdo - - no!

Si - gno. ri

kein Er.barmen! Ach habt Er - bar - men!

Ach schont mich

cres

855

mie - i . — Quel - lo io non so - no , — sba - glia coste - i , — vi - ver la -
 Ar - men ! Denkt man mich zu fan - gen ! sie ist hinter - gangen ! Ich bin's nicht
 cresc p cresc p cresc p
 sciate - mi per ca - ri - tà , vi - ver lascia - te - mi per ca - ri - tà , per ca - ri - tà per ca - ri -
 sel - ber s'ist nur sein Kleid , ich bin's nicht sel - ber s'ist nur sein Kleid , Barmherzig - keit , Barm - herzig -
 D. Anna. sotto voce
 Dei ! Lepo - rel - lo ! cheinganno è que - sto ! Le - - - - po -
 Himmel ! Lepo - rel - lo ! Welch neu - es Bu - benstück ! Le - - - - po -
 Zer - .
 D. Elv. Dei ! Lepo - rel - lo ! cheinganno è que - sto ! Le - - - - po -
 Himmel ! Lepo - rel - lo ! Welch neu - es Bu - benstück ! Le - - - - po -
 D. Ott. Dei ! Lepo - rel - lo ! cheinganno è que - sto ! Le - - - - po -
 Himmel ! Lepo - rel - lo ! Welch neu - es Bu - benstück ! Le - - - - po -
 Masetto
 ta ! Dei ! Lepo - rel - lo ! cheinganno è que - sto ! Le - - - - po -
 keit ! Himmel ! Lepo - rel - lo ! Welch neu - es Bu - benstück ! Le - - - - po -
 tr tr tr tr tr tr

D. Anna.

Zerl. *f* Mil - le tor - bi - di pen - sie - ri.
D. Elv. Ist hier ei - ne Mör - der - höhle?

D. Ott. *f* Mil - le tor - bi - di pen - sie - ri.
Ist hier ei - ne Mör - der - höhle?

Lepor. *f* Mil - le tor - bi - di pen - sie - ri.
Ist hier ei - ne Mör - der - höhle?

Mas. *f* Mil - le tor - bi - di pen - sie - ri.
Ist hier ei - ne Mör - der - höhle?

p Mil - le tor - bi - di pen - sie - ri.
Schau - der fährt durch mei - ne Seele.

f Mi s'ag - gi - ran per la testa;
O! könnt' ich sie ganz ent-decken,

f Mi s'ag - gi - ran per la testa;
O! könnt' ich sie ganz ent-decken,

f Mi s'ag - gi - ran per la testa;
O! könnt' ich sie ganz ent-decken,

Lepo. *f* Mi s'ag - gi - ran per la testa; testa; mi s'ag - gi - ran per la testa; mil - le tor - bi - di pen -
Stünd' ich an des Gra - bes Rande, O! könnt' ich sie ganz ent-decken, Stünd' ich an des Gra - bes

sieri mi sag-gi-ran per la te-sta; se mi salvo intal tem-pesta, è un pro-digio in ve-ri-tà.
 Rande, hier, den Kopf setz ich zum Pfande, hier, den Kopf setz ich zum Pfande, bän-ger könnt es mir nicht seyn!

cres

f

Che gior-na-ta o stel - le è questa! o stel - le è questa!
 Al - - - le Greuel, al - - - le Schrecken, al - - - le Schrecken!

Che gior-na-ta o stel - le è questa! o stel - le è questa!
 Al - - - le Greuel, al - - - le Schrecken, al - - - le Schrecken!

Che gior-na-ta o stel - le è questa! o stel - le è questa!
 Al - - - le Greuel, al - - - le Schrecken, al - - - le Schrecken!

Lep.
 Mas. Lep.
 E un pro-di-gio in ve-ri-tà!
 Bän-ger könnt-e es mir nicht seyn!

Se-mi salvo intal tempesta, è un pro-Stünd ich an des Grabes Rande, bänger

D. Anna.

- ta, che im-pen-sa - ta no - vi - tà!
- zen die - - ser schwär-zen Bü - be-reyn,

Zerlina.

- ta, che im-pen-sa - ta no - vi - tà!
- zen die - - ser schwär-zen Bü - be-reyn,

D. Elvi.

- ta, che im-pen-sa - ta no - vi - tà!
- zen die - - ser schwär-zen Bü - be-reyn,

D. Ott.

- ta, che im-pen-sa - ta no - vi - tà!
- zen die - - ser schwär-zen Bü - be-reyn,

Masetto.

- ta, che im-pen-sa - ta no - vi - tà!
- zen die - - ser schwär-zen Bü - be-reyn,

Lepo.

pe - sta, è un prodi - gio
Pfan-de, bänger könn - te

in ve - ri - tà!
es mir nicht seyn!

che im - pen - - sa - ta
die - - ser schwär - zen

che im - pen - - sa - ta
die - - ser schwär - zen

che im - pen - - sa - ta
die - - ser schwär - zen

che im - pen - - sa - ta
die - - ser schwär - zen

è un pro -
bän - ger

- - - vi - - - tà! Mil-le torbi-di pensieri, mi s'ag-gi-ran per la te-sta;
 - - - be - - - reyn! Ist hier ei-ne Mörder-höhle? o, könnnt ich sie ganz ent-decken!

 sa - - ta no - vi - tå! Mil - le torbidi pensie-ri, mi s'ag -
 schwarz-en Bü - be-reyn! Ist hier ei-ne Mörder-höhle? o, könnnt

 vi - - - - - tà! Mil-le, mil - le tor - bi - di pen - sie - - ri, mi s'ag - - gi - - - ran
 be - - - - - reyn! Ist hier, ist hier ei - - ne Mör - der - höh - - - le! o, könnnt ich sie

 vi - - - - - tà! Mil-le torbi-di pensieri, mi s'ag-gi-ran per la te-sta;
 be - - - - - reyn! Ist hier ei-ne Mörder-höhle? o, könnnt ich sie ganz ent-decken!

 vi - - - - - tà! Mil - le torbidi pensie-ri, mi s'ag -
 be - - - - - reyn! Ist hier ei-ne Mörder-höhle? o, könnnt

 di-gio inve - ri - tå!
 könnnt es mir nicht seyn!

34 Zerl.

gi-ran per la testa;
 ich sie ganz ent-decken!
 D. Elv.
 per la testa;
 Mas. ganz ent-decken!
 Lepo.
 gi-ran per la testa; Mil-le tor-bi-di pensieri mi s'aggi-ran per la testa, se mi salvo in tal tempesta, è un prodigo in veri-
 ch sie ganz ent-decken! Schauder fährt durch meine Seele; stünd' ich an des Grabs Rande, hier, den Kopf setz ich zum Pfande, bängerkönt es mir nicht
 D. Anna
 Zerl. Che gior-na-ta o stel-le è questa o stel - le è questa!
 D. Elv. Al - le Gräuel, al - le Schrecken, al - - le Schrecken!
 Che gior-na-ta o stel-le è questa o stel - le è questa!
 D. Ott. Al - le Gräuel, al - le Schrecken, al - - - le Schrecken!
 Che gior-na-ta o stel-le è questa o stel - le è questa!
 Mas. Al - le Gräuel, al - le Schrecken, al - - le Schrecken! Lepo.
 tà!
 seyn!
 È un pro-di-gio in ve-ri-tà!
 Bän - ger könnte es mir nicht seyn!
 Se mi salvo in tal tem-
 Stünd' ich an des Gra-bes
 855

pesta, è un pro-di-gio in ve-ri-tà, è un prodigo in verità, in ve-ri-tà, in ve-ri-tà, è un prodigo in ve-ri-

Rande, bänger könnte es mir nicht seyn, stünd' ich an des Grabs Rande, bänger könnt es mir nicht seyn, bänger könnt es mir nicht

D. Annay Che im-pen-sa-ta
Zerl. Die- -ser schwarzen no - vi - tā, Bü - be - reyn, che im - pen - sa -
D. Elv. Die - -ser schwarzen no - vi - tā, Bü - be - reyn, die - - -ser schwär.

Che im-pen - sa - ta
D. Ott. Die - ser schwarzen no - vi - tā, Bü - be - reyn, che im - pen - sa -
Mas. Die - ser schwarzen no - vi - tā, Bü - be - reyn, die - - -ser schwär.

Che im-pen - sa - ta
Lepo. Die - ser schwarzen no - vi - tā, Bü - be - reyn, che im - - pen - sa -
ta! Mil-le torbi - di pen-sieri, mi s'ag - gi - ran per la te - sta! se misal - vo in tal tem -
seyn! Schauder fährt durch meine Seele, stünd' ich an des Gra - bes Rande, hier den Kopf setz ich zum

ta, che im-pen-sa - ta no - vi - tà,
- -zen, die - - ser schwarzen Bü - be - reyn!

ta, che im-pen-sa - ta no - vi - tà,
- -zen, die - - ser schwarzen Bü - be - reyn!

ta, che im-pen-sa - ta no - vi - tà,
- -zen, die - - ser schwarzen Bü - be - reyn!

ta, che im-pen-sa - ta no - vi - tà,
- -zen, die - - ser schwarzen Bü - be - reyn!

ta, che im-pen-sa - ta no - vi - tà,
- -zen, die - - ser schwarzen Bü - be - reyn!

pe - sta, è un prodi - gio
Pfande, bänger könnte

in ve-ri - tà,
es mir nicht seyn,

che im-pen - - sa - - ta no - - vi -
die - - ser schwär - zen Bü - - be -

che im-pen - - sa - - ta no - - vi -
die - - ser schwär - zen Bü - - be -

che im-pen - - sa - - ta no - - vi -
die - - ser schwär - zen Bü - - be -

che im-pen - - sa - - ta no - - vi -
die - - ser schwär - zen Bü - - be -

è un pro-di-gio inve - ri -
bän - ger könn't es mir nicht

tà, che impen-sa-ta no-vi-tà, che impen-sa-ta no-vi-
 reyn! O, könnt' ich sie ganz ent-decken, die-se schwar-zen Bü-be-

 tà, che impen-sa-ta no-vi-tà, che impen-sa-ta no-vi-
 reyn! O, könnt' ich sie ganz ent-decken, die-se schwarzen Bü-be-

 tà, che im-pen-sa-ta no-vi-tà, no-vi-
 reyn! O, könnt' ich sie ganz ent-decken, die-se schwarzen Bü-be-

 tà, che impen-sa-ta no-vi-tà, Bü-be-
 reyn! O, könnt' ich sie ganz ent-decken, die-se schwarzen Bü-be-

 tà, èun pro-di-gio in ve-ri-tà, in ve-ri- ri-
 seyn, bän-ger könnt' es mir nicht seyn, bän-ger könnt' es mir nicht

tà, che impen - sa - ta no - vi - *f*tà, *p*che impen - sa - ta no - vi - *f*tà, *p*che impen - *f*sa -
 reyn! Die - se schwarzen Bü - be - reyn, die - se schwarzen Bü - be - reyn, die - se schwarz.
 tà, che impen - sa - ta no - vi - *f*tà, *p*che impen - sa - ta no - vi - *f*tà, *p*che impen - *f*sa -
 reyn! Die - se schwarzen Bü - be - reyn, die - se schwarzen Bü - be - reyn, die - se schwarz.
 tà, che impen - sa - ta no - vi - *f*tà, *p*che impen - sa - ta no - vi - *f*tà, *p*che impen - *f*sa -
 reyn! Die - se schwarzen Bü - be - reyn, die - se schwarzen Bü - be - reyn, die - se schwarz.
 tà, che impen - sa - ta no - vi - *f*tà, che impen - sa - ta no - vi - *f*tà, che impen - sa -
 reyn! Die - se schwarzen Bü - be - reyn, die - se schwarzen Bü - be - reyn, die - se schwarz.
 tà, che impen - sa - ta no - vi - *f*tà, *p*che impen - sa - ta no - vi - *f*tà, *p*che impen - sa -
 reyn! Die - se schwarzen Bü - be - reyn, die - se schwarzen Bü - be - reyn, die - se schwarz.
 tà, è un pro - di - gio in ve - ri - *f*tà, *p*è un pro - di - gio in ve - ri - *f*tà, *p*è un pro - *f*di -
 seyn! bän - ger könnt es mir nicht seyn, bän - ger könnt es mir nicht seyn, bän - ger könnt's

A page from a musical score featuring six staves of music. The top four staves are for voices (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and the bottom two are for orchestra (Piano and strings). The vocal parts sing in Italian, with lyrics including "ta, che impen-sa-ta no- vi-tà, fche impen-sa-ta no- vi-zen, schwarz-zen Bü-be-reyn, die - se schwar-zen Bü-be-", "ta, Pcheimpensata no vi-ta, fcheimpensata no vi-zen, schwarz-zen Bü-be-reyn, die - se schwar-zen Bü-be-", "ta, Pcheim-pen-sa-ta no - vi-ta, fcheimpensata no - vi-zen, schwarz-zen die - se schwar-zen Bü-be-reyn, die - se schwar-zen Bü-be-", "ta, che im - pen - sa - ta no - vi - tа, fcheimpensata no - vi - zen, schwarz - zen Bü - be - reyn, die - se schwar - zen Bü - be -", "ta, cheim - pen - sa - ta no - vi - tа, fcheimpensata no - vi - die - se schwarzen Bü - be - reyn, die - se schwarzen Bü - be -", and "ta, cheim - pen - sa - ta no - vi - tа, fcheimpensata no - vi - die - se schwarzen Bü - be - reyn, die - se schwarzen Bü - be -". The piano part includes dynamic markings like *p*, *f*, and *ff*. The strings provide harmonic support with sustained notes and rhythmic patterns.

tà, cheim - pen - sa - ta no - vi - tà, cheim - pen - sa - ta no - vi - tà!
 reyn, die - - se schwärzen Bü - be - reyn, die - - se schwärzen Bü - be - reyn!

tà, cheim - pen - sa - ta no - vi - tà, cheim - pen - sa - ta no - vi - tà!
 reyn, die - - se schwärzen Bü - be - reyn, die - - se schwärzen Bü - be - reyn!

tà, cheim - pen - sa - ta no - vi - tà, cheim - pen - sa - ta no - vi - tà!
 reyn, die - - se schwärzen Bü - be - reyn, die - - se schwärzen Bü - be - reyn!

tà, cheim - pen - sa - ta no - vi - tà, cheim - pen - sa - ta no - vi - tà!
 reyn, die - - se schwärzen Bü - be - reyn, die - - se schwärzen Bü - be - reyn!

tà, cheim - pen - sa - ta no - vi - tà, cheim - pen - sa - ta no - vi - tà!
 reyn, die - - se schwärzen Bü - be - reyn, die - - se schwärzen Bü - be - reyn!

tà, cheim - pen - sa - ta no - vi - tà, cheim - pen - sa - ta no - vi - tà!
 reyn, die - - se schwärzen Bü - be - reyn, die - - se schwärzen Bü - be - reyn!

tà, è un pro - di - gio in ve - ri - tà, è un pro - di - gio in ve - ri - tà!
 seyn, bän - ger könnst es mir nicht seyn, bän - ger könnst es mir nicht seyn!

No. 21. Allegro assai.

Leporello.

Ah pie-tà! Signo-ri miei! ah pie-tà, pietà, pietà, pie-tà, pie-tà, pie-tà! Dò ra-
Mit-leid, Mitleid, schö-ne Da-men! O Gna-de, Gna-de, Gna-de, ed - - - le Herrn! Wenn sie
gio-ne--- a voi, a le-i, — a voi, a le-i, ma, ma, il de-lit-to il de-litto mio non è,
mich _____ zu schelten ka-men, zu schelten ka-men, o, o, o, das duld'ich o, das duld'ich herzlich gern,
mio non è. Il pa-dron con pre-po-ten-za l'in-no-cen-za mi ru-bò, l'in-no-cen-za
herzlich gern! Muss ein Die-ner sei-nen Her-ren nicht in al-lem folksam seyn, nicht in al-lem

a Elvira.
zu Elvire.

mi ru - bò.
folgsam seyn!

Donna Elvira,
Donna, Donna,

compati - te,
ach da half nicht,

compati - te,
half nicht Sperren,



già ca - pi - te come andò ! già capi - te , già ca - pi - te , già ca - pi - te co - me an -
half kein Sträuben und kein Schreyn . Donna, ach, da half nicht Sperren, half kein Sträuben, half kein Sträuben und kein

a Zerlina
zu Zerline

dò ! Di Ma - setto non sò nul - la, non sò nul - la, nulla, nulla, nulla, nulla, nulla, vel di - rà questa fan - ciu - la ,
Schreyn . Niemals hab' ich deinen Mann geschlagen , nein ! Masetto hab' ich nicht geschlagen , die Donna hier , die Donna mag dir's

questa fanciulla. È un'o-re-tta
wie-der sagen. Länger fast —

in circa in cir.ca,
als ei-ne Stunde

che con lei
kos-ten wir
giran - do vò,
beym Mon - denschein,

che con
kos - ten

Ottavio
zu Octavio

lei gi - ran - do vò!
wir beym Mon - den - schein!

A voi Signore!
Und jetzt zu dienen!

nondico niente,
was soll ich Ihnen
cer-to ti -
noch wei - ter

more, certo ac-ci-den-te, di fuo-ri chia - ro, di dentro os.cu - - ro, non c'è ri -
sa-gen! Ich muss es wa - gen. Hier Son-nen-hel - le, dort furchtbar dun - kel, was sollt' ich

44

paro... la porta, il mu-ro, io me ne vò da quel
machen! wer kann, mag lachen! wer kann, mag lachen! hart an der Mauer stand ich zur Lauer, hart an
der
la - to poi qui ce - la - to, l'af - far si sà, oh
Mau - er stand trich zur Lau - er; sie trka-men dort; husch!
si - sà! ma s'io sa - pe - va, fug - gia per quâ
trhuschlich fort! Habt ihr's ge - hö - ret? mir ward ge - leh - ret:
fuggia per quâ fuggia per quâ fuggia per quâ
weit von der Scheibe, weit von der Scheibe — sey gut vorm Schuss!

Andante.

45

No. 22. ARIA. D. Ottavio.

Il mio te so intan - to,
In-dess eilt zur Ge - lieb - ten,

an - da - te, an - da -
giesst Trö - stung, giesst Trö -

te a con - sol - ar,
stung ihr ins Herz!

e del bel ciglio il pian - to cer - ca - te dia - sciug - gar,
O, saget der Be - trüb - ten, bald labt uns Freud' und Scherz,

cerca - - te, cerca - - te, cerca - - te
bald labt uns, bald labt uns, bald labt uns

dia - - sciug - gar, cer - ca -
Freud' und Scherz, bald labt

te dia - - sciug - gar, uns Freud' und

46

gar!
Scherz!

Ditte le, che i suo tor-ti
Ich muss den Mör-der finden,
a ven-di-car io va-do, a - - - ven-di-car io
und birgt er sich in Gründen, in ö - - - den Fel-sen -

va-do.
schlünden, Che sol, di stra-gie mor-ti,
ich kühl in sei-nem Blu-te,
der nun-zio voglio tor-nar, nun - - - zio voglio tor-
be heissen

nar,
Schmerz

si,
ja,

nun-zio voglio tor-nar!
der Lie-be heissen Schmerz!

Il mio te-soro in tan-to
Indess eilt zur Ge-lieb-ten,
an-da-te, an-da-
giesst Trö-stung, giesst Trö-

*sol di stra - - gi e mort
kühl' in sei - - nem Blu-t*

*nun-zio vogl'io tor-nar,
der Lie-be hei-sen Schmerz,*

nun - zio^e,
— der

nun . zio vogl'io — tor - nar .
Lie - - be hei - - sen Schmerz

Che sol di stra - - - gi e mor - - - ti
Ich kühl' in sei - - - nem Blu - - - te

— der

nun - zio voglio tor - na
Lie - - be hei - - sen Sch

*nunzio voglio tornar
der Lie - be heissen Schu*

Allò moderato.

Leporello.

Nº 23. DUETTO.

49

Per que - ste tue ma ni - ne
Ach Schätzchen lass mich lau - fen!
candide e te - ne - rel - le,
Soll ich ja loss mich kau - fen,
per que - sta fres - ca
so sag' mit wie viel

Zerlina.
pel - - - le ab - bi pietà di me . . . ab - bi pietà di me! Non v'è pietà briccone, non v'è pietà bric-
Küs - - - sen sieh nur, ich zahle baar — — sieh nur, ich zahle baar! Wie, Schelm? du wagst zu tüdeln, indess bei euren

co - ne, son - una tigre i - rata, un as - pi de un le - o - ne, nò, nò, pie - tà non v'è, pie - tà non v'è!
Händeln wir weinen und verzweifeln, wir weinen und verzweifeln!, das bringt mich erst recht auf, mich erst recht auf!

50 Zerl.

nd, nd, pie-tà non vè
 das bringt mich erst recht auf,
 nd, nd, pie-tà non vè!
 das bringt mich erst recht auf!

Sei
Es

O:Lepo.

Ah di fuggir si provi, ah di fug-gir si
 Liebchen, du wirst ver - geben, Lieb-chen du wirst ver -

mor - to se ti movi, sei morto se ti movi, se ti movi,
 ko - stet dir das Leben, es kostet dir das Leben, ja, es kostet dir das Leben!

provi!
 geben!

cres

Bar - Das

Bar - ba - ro tra - di - to - re,
 Herr - lich, wie ich dies schlichte,
 barba-ro tra - di-to-re,
 herrlich, wie ich dies schlichte!

del tuo pa - drone il
 vor meinem Hochge -

bari ingiu - sti Dei!
 ist nicht aus - zu - halten,
 bar-bari ingiusti Dei!
 das ist nicht aus - zu - halten!

in -
So

co-re a - ves-si qui con te, del tuo pa-drone il co - re a - vessi qui con te!
 richte ist Dieb und Hehler gleich, vor meinem Hochge - rich - te ist Dieb und Hehler gleich.
 mano di co - ste-i, chi ca - pi - tar mi fè, chi ca - - pi - tar mi fè. Deh
 die Ju - stiz ver - walten! ist Schuld und Unschuld gleich? ist Schuld und Un - - schuld gleich! Kind,
 Lepo. Zerl.
 non mi stringer tan-to l'a - ni-ma mia sen va! Sen va - da, sen va - da, o re - - sti, in -
 schnü - re nicht so fe - ste, das könnte töd - lich seyn! An dir ist nichts ver - loh - ren! gleich
 Lepo.
 tan - to non parti - rai di quà! Che stret - te, oh Dei che bot - te!
 werd' ich, gleich werd' ich fertig seyn! Aus die - - sen verwünschten Ket - ten,

Zerl.

Di gioja e di let-to sento brillarmi il petto! di gioja e di let-to sento brillarmi il
O Freude, das Verbrechen sowohl verdient zu rächen, o Freude, das Verbrechen sowohl verdient zu

Lepo.

giorn-o, o ver
weh, wer wird

è not-te!
mich ret-ten! tr-

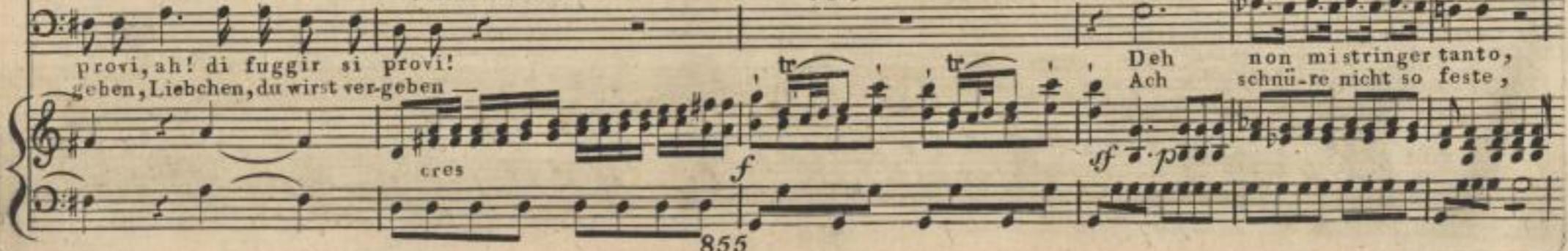
Che seco-sse di
Das schmerzt tr-mich noch
tre-auf



petto! co-sì, co-sì cogl'uo-mini, co-sì, co-sì si fa,
rächen! ging's jedem Flattergei-ste nur so, nur so, nur so,
co-sì, co-sì cogl'uo-mini, co-sì, co-sì si fa!
ging's jedem Flattergei-ste nur so, nur so, nur so!



Sei morto, morto, morto, morto, se ti movi, se ti movi!
Nur still! sonst kostet dir's das Leben, ja, sonst kostet dir's das Leben!



Lepo. Zerl.

l'a-ni-ma mia sen va!
 das könnte töd-lich seyn!
 Sen va - da, sen va - da, o re - - sti,
 An dir ist nichts ver - - loh - - ren,
 in - tan - to non parti - rai di
 gleich werd' ich, gleich werd' ich fertig

quà, non parti - rai, non parti - rai, non parti - rai di quà!
 seyn, gleich werd' ich fertig, fertig seyn, gleich werd' ich fertig seyn!
 Che strette, oh Deiche bot - te!
 Aus die - sen verwünschten Ketten,

Di gioja e di di - let - to
 O Freude, das Ver - bre - chen
 sento brillarmi il petto! di gioja e di di -
 sowohl verdient zu rüchen, o Freude, das Ver -
 gior - no, o ver - weh, è not - te!
 mich ret - - ten!
 Che scos - - - se
 Das schmerzt mich

let-to sento brillarmi il petto! co-sì, co-sì cogl'uo-mi-ni, co-sì, co-sì si fa, co-sì, co-sì cogl'
 bre-ch'en so wohl verdient zu rächen! ging's jedem Flatter-gei-ste nur so, nur so, nur so, ging's jedem Flatter-
 di noch tremuoto, aufs meiste, che bu-ja o-scu-ri-tà, che mein Kreuz macht sie nur froh, mein
 uo-mini, co-sì co-sì si fa, co-sì, co-sì, co-sì si fa, co-sì, co-sì, co-sì si
 gei-ste nur so, nur so
 bu-ja o-scu-ri-tà! Oh Dei che strette, oh Dei che bot-te,
 Kreuz macht sie nur froh! Aus die-sen tief-verwünschten Ket-ten,
 fa, co-sì, co-sì, co-sì, co-sì, co-sì, co-sì si fa, co-sì co-sì co-sì co-sì co-sì si
 so, nur so, so, so, so, so, so, so, so, so, ging's ihm nur so, ging's ihm nur
 notte o giorno, è giorno o not-te! che p scos - - - - - se
 wer wird mich ret-ten, wer mich ret-ten! das schmerzt mich

Nº 24. Recitativo.

All'assai.

Elvira.

In quali eccessi, o Numi! in quai misfat-ti or-ri-bili tremendi, è av-volto il sciagurato!
In welches Elend, o Götter! in welche schreckliche, grauenvolle Qualen stürzt mich der Missethäter!

Ah nò, non puote tardar l'i-ra del Cielo, la giustizia tardar.
O nein! Es kann der Zorn des Himmels nicht mehr zögern, sicher rächet ermich.

Sentir già parmi la fa-tale sa-et-ta,
Schon seh' ich, wie er seinen tödenden Blitzstrahl
che gli piomba sul ca-po!
auf sein Haupt herab schleudert.

A-perto veggio il
Ich seh' sich öffnen den

ba-fato mortal.
Todesvollen Schlund.

Misera Elvira! che con-trasto d'affetti
Arme Elvira! welche Kämpfe von Leiden

in sen ti nasce!
entstehn in deinem Busen!

perché questi sos-piri?
warum noch diese Seufzer?

Allegretto.

e quest' am-bascia!
und die-ses Stöhnen!

Mi tra-dì quell' alma in-grata, quell' alma in-grata, in-fe-li-ce, o
Mich verräth der Un-dank-bar-e, der Un-dank-bar-e, ü-ber-lässt nun dem

Dio mi fà, in-fe-li-ce, o Dio mi fà, in-fe-li-ce, o Dio, o Dio mi fà;
E-lend mich, ü-berlässt dem E-lend mich, ü-berlässt dem Elend, dem E-lend mich!

58

ma tra-di-tà,
Doch ver-rathen,
e ab-ban-do-na-ta, pro-vo-an-cor per
von ihm ver-las-sen. heg' ich Mit-leid

lui pie-tà, pro-vo-an-cor per lui pie-tà, pro-vo-an-cor per
noch für ihn, heg' ich Mit-leid noch für ihn, heg' ich Mit-leid,

lui, per lu-i pie-tà. Mi tra-dì quell'alma ingrata, quell'al-ma in-grata,
Mit-leid heg' ich noch für ihn. Mich verräth der Undankbare, der Un-dank-bare!

in-fe-li-ce, o Dio o mi fà, in-fe-li-ce, o Dio o mi fà, in-fe-li-ce, o Dio! o Dio mi
ü-ber-lässt dem Elend mich, ü-ber-lässt dem Elend mich, ü-ber-lässt dem Elend, dem Elend

fà; quando sento il mio tor-mento, il mio tor-mento, di ven-det-ta il cor fa - vel-la;
 mich! Denk ich meines Jammers, mei-nes grossen Jammers, dann glüht mir das Herz von Ra-che;

 mà se guar-do il suo ci-men-to, pal - pi-tan-do il cor mi-và, pal - pi-
 doch, wenn ich ihn be-straf-ter bli-cke, o! dann bangt mein ar-mes Herz, dann bangt

 tan - do il cor mi-và, il cor mi mein ar-mes Herz, dann bangt mein

 Mi tra-di quell'alma ingrata quell'al-ma in-grata, in - fe - li - ce, o Di - o mi fà, in - fe -
 Heli! Mich verräth der Un-dank-bare, der Un - dank - ba-re, ü - ber - lässt dem E - lend mich ü - ber -

60

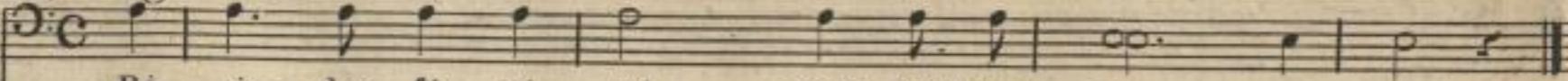
li - ce, o Di - o mi fà, in - fe - li - ce, o Dio! o Dio! mi fà;
lässt dem E - lend mich, ü - ber - lässt dem Elend, dem E - - lend mich!
mà - tra -
Doch ver -

di - ta,
ra - then,
e ab - ban - do - na - ta provo ancor per lui pietà,
von ihm ver - lassen, heg' ich Mitleid noch für ihn,
an - cor per lui pie - tà, heg' ich Mitleid noch für ihn, von ihm ver -

per lu - i
lassen, heg' ich Mit - leid, Mitleid noch für ihn, ja!
per lui pie - tà, provo ancor per lui pie - tà, ja!
heg' ich Mit - leid noch für ihn, ja!
provo an - cor per

lui pie - tà, per lui pie - tà, per lui pie - tà.
noch für ihn, heg' ich Mit - leid, Mitleid noch für ihn,

Adagio.

Il Commendatore. 

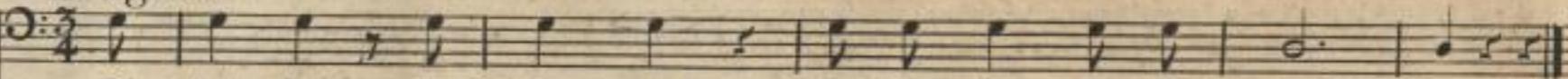
Di ri...der fi...ni...rai
Schon en...det sich der Tag,
pria dell' au...ro...ra!
mit ihm, Ver...mess...ner du!

Adagio.

Pianoforte.



Adagio.

Il Commendatore. 

Ri...bal...do! au...da...ce! lascia a...mor...ti la pa...ce!
Ha! Mör...der! ent...wei...che! lass die Tod...ten in Ruh...!

Adagio.

Pianoforte.



No. 25.

Leporello. (um Komthur)

DUETTO.

Allegro.

O Sta.tua geni...lis...sima del gran commenda.to.re, padron! mi trema il
O Bild von Marmorstei...ne! Mir zit...tern die Ge.beine! Mein Herr! Weh mir! ich



D. Juan.

core, non posso, non posso ter-mi-nar.
weine, der O-dem, der Odem fällt mir schwer!

Fi-niscila, o nel petto ti metto questo acciar, ti
Fort, Schurke, fort! mach' ein Ende, und foppe mich nicht mehr, und

(da se.)
(für sich.)

metto questo acciar.
foppe mich nicht mehr!

Che gusto! che spassetto!
Ich la-che! der E-lende!

Io voglio far tre-
er stirbt bei meiner

- Lepo.

Che impiccio, che ca-priccio,
Ich dre-he mich und wende,

io sento mi ge-lar,
der O-dem fällt mir schwer,

cres *fp*

mar, Io voglio far tremar.
Ehr! er stirbt bei meiner Ehr!

sen-to mi ge-lar! O sta-tua gen-ti-lis-sima, ben-chè di mar-mo sia-te, ah padron! padron
O-dem fällt mir schwer. O Bild, von Mar-morstei-ne, zum Denk-mal aus-ge-hauen.... O mein Herr! o ge-

D. Juan.

Lepo.
63

mi-o! mi-ra-te, mi-ra-te, che se-guita a guardar, che se-guita a guardar.
 ruhn Sie zu schauen, zu schauen, wie wild blickter umher! wie wild blickt er umher!

Mo-ri, mo-ri! Nd,
 Fei-ger Knabe! Nun,

nd nò attende.te, at-tend-e-de.te!
 nun, Geduld, ich ha-be noch immer Herz ge.nug!

Si-gnor, il padron
 Mein Herr, den Sie hier

mi-o,
 sehen,

ba-date ben, non i-o,
 nicht ich, dass Sie's ver-ste-hen,

vor-lad't

ria con voi ce - nar - ah, ah, ah, che sce-na è questa! ah, ah, ah, che sce-na è questa! oh ciel! chi -
Sie zum Nachtmahl ein! Weh! o weh! könnst's möglich seyn! o weh! mein Haar sträubt sich zum Schopfe! er win - ket

D. Juan.

Va là che sei unbuf - fo - ne, va là che sei unbuffone, un buf - fo - ne, un buffone!
Was fehlt dem dummen Tropfe! ihm schwindelt schon im Kopfe, ha, ihm schwindelt schon im Kopfe!

Lepo.

nò la te - sta! mit dem Ko. pfe.

Guardate, guar - O könnten Sie's mir

cres f p

D. Juan.

date, guardate ancor padrone! E che deggio guardar, deggio guardar, guardar, guardar!
sehen! bald sollt' Ihr Scherz vergehen! So sprich, was giebts zu sehn, was giebts zu sehn! zu sehn, zu sehn!

Lepo.

Colla marmo-re a testa ei
So winkt er mit dem Kopfe, und

cres f p mf p

Col - la marmo - rea testa, ei fa co - si, co - si!
So winkt er mit dem Kopf! und scheint uns zu be - drohn!

fa co - si, co - si! Col - la marmo - rea testa, ei fa co - si, co - si!
scheint uns zu be - drohn! So winkter mit dem Kopf! vor Schrecken sterb' ich schon!

D. Juan.

Par - la-te, se po - te-te: ver - re-te a ce - na!
Ich will ihn sel - ber fragen: wollt ihr mein Gast seyn?

verre-te a ce - na!
wollt ihr mein Gast seyn?

cres f

Commend. D. Juan. b.

Si! Bizzarra è in ver la scena, ver - rai buon vecchio, il buon vec - chio a ce - na.
Ja! Lepo. Fast mögt'ich sel - ber za - gen. Er will zum Gastmahl, zum Gast - mahl kom - men.

Mo - vermi posso appe - na, mi manca o Dei la le - na, mi man - cao Dei la le - na! per cari -
Gelt, was ist jetzt zu sa - gen? mein Herz ist angst-be - kloommen, mein Herz ist angstbe - kloommen! omödt'ich

A pre-pa-rar - - - - la an-dia mo, a pre-pa-rarla an-dia - - mo, par-tiamo via di quà. Biz - zar - ra è in
 Die Tafel zu be - stellen, die Tafel zu be - stel - - len, komm fort, wir wollen gehn! Fast möcht' ich
 tā, par-tiamo! per ca - ri - tā, partiamo! andiamo via di quà, an - diamo an-diamo via di quà, per carità, partiamo, an-
 nie... ach nimmer.. o möcht ich den Gesellen, nur nimmer wieder sehn. Recht gern, recht gerne will ich gehn. O möcht' ich den Gesellen doch
 ver la sce - na, ver - rà il buon vec - chio a ce - na! A pre - - - parar - - - la, an-
 sel - - ber za - gen. Er will zum Gast - mahl kom - men! Die Ta - - fel zu be -
 diamo via di quà, per ca - ri - tā partiamo, andiamo via di quà, an-diamo via di quà, an-diamo via di quà,
 nimmer wiedersehn! o möcht' ich den Gesel - len doch nimmer wieder sehn! Recht gerne will ich gehn, recht gerne will ich
 diamo, partiamo via di quà, par - - - tia - mo via di quà!
 stellen, komm fort, wir wollen gehn, komm fort, wir wol - len gehn!
 quà, andiamo, andiamo via di quà, andiamo, andiamo via di quà, via di quà, via di quà, di quà, di quà, di quà,
 gehn, o gerne, gerne will ich gehn, o gerne, gerne will ich gehn, gerne, gerne will ich gehn, recht ger - ne will ich gehn!

No. 26. Recit.

D. Anna.

67

Risoluto. Cru-dele! ah nò mio bene!
Ich grausam! o nein Ge-liebter!

tropo mi spacie, al lon-ta-nar-ti un
ungern ver-zögre ich länger noch den

Pianof:

Larghetto.

ben che lungamen-te la nostr'alma de-si-a ...
Lohn, nach den so lange schon unsre Seelen sich sehnen!

Ma il mondo... oh Di-o!
Doch die Menge! o Himmel!

Non se-dur la mia costanza del sen-si-bil mio core!
Unter-graben ist die Ruhe, meines Her-zens Ruhe!

abbastan-za per te mi parla amore!
Ach wer sagt mir, wer räth mir, was ich thue?

RONDO. Larghetto.

Non mi dir, bell'i dol mi-o, che son i-o cru-
Zweif-le nicht, du, mein Ge-treu-er! Lie-be-voll wallt

sotto voce.

68

del — conte,
 dir — mein Herz,
 tu schlägt
 ben sa-i
 für dich
 quantio t'a-ma-i,
 mit regem Feuer:
 tu co-nosci la mia fè,
 doch es fühlt auch sei-nen Schmerz,
 tu co-nosci la mia fè.
 doch es fühlt auch seinen Schmerz!
 Cal - ma calma il tuo tor-
 mento,
 Sollt' ich ster-bend gleich er-blassen.
 se di duol non vuoi ch'io mora,
 sollt' ich ster-bend gleich er-bla-sen,
 se di duol non vuoi ch'io mora,
 werd' ich nim-mer dich ver-lassen, dich nie ver-lassen!
 Non mi dir, bell'i dol mi-o,
 Zweif-le nicht, du, mein Ge-treuer!
 che son i-o
 cru del con-te.
 Lie-be voll
 wallt dir, wallt dir mein Herz.
 Cal - ma, calma il tuo tor-
 mento,
 Sollt' ich ster-bend gleich er-blassen.

69

mento, se di duol
blassen, werd' ich nim - non vuoi
mer dich ch'io mora, non vuoi ch'io mo - ra!
ver - lassen, dich nie ver - las - sen!

Allegro.

For - - - se, for - - - se un giorno il cielo an - - - co - - - ra sen - - - ti - - - rà pie-tà di
Lass uns Muth im Lei - den fassen, lass Muth uns fas - sen. Bald viel - leicht ent - flicht der Schmerz, entflicht der

me, forse un giorno il cielo anco - ra senti - rà
Schmerz! lass Geliebter, lass Muth uns fassen, bald viel - leicht bald

70

pietà di me, sen-ti-
entflieht der Schmerz, bald viel-
rà pie-tà pie-tà di me, for-se
leicht bald viel-leicht entflieht der Schmerz, bald viel-
cres fp
forse il cielo un giorno sen-ti-rà pie-tà di me, sen-ti-rà pie-
leicht entflieht der Schmerz, bald viel-leicht ent-flieht der Schmerz, bald viel-leicht ent-
fp fp fp
tà di me, pie-tà, pie-tà di me.
flieht der Schmerz, ent-flieht entflieht der Schmerz
cres f

FINALE.

71

Allegro vivace.

No. 27.

D. Juan.

Già la mensa è preparata;
Ha'schon winkt das Abendessen!
voi suona-te, ami-ci
Die Mu-sik nicht zu ver-

Leporello
zu Leporello

cari!
gessen!
Giacchè spen-do i miei da-na-ri, io mi vo-glio di-ver-tir!
Hat man Muth und Geld nimmt Eutel, ist Ge-wis-sen lee-ter Tand!
Leporello presto in
Ohne Geld ist alles

Lepo.

D. Juan.

tavola! Son pronti si-mo a ser-vir, son pronti simo a ser-vir! Giacchè spen-do i miei da-na-ri, io mi ei-tel!
Ja, das nehm' ich für be-kannt, ja, das nehm' ich für be-kannt! Gu-ter Wein und schmackhaft Es-sen knüpft

vo - glio di - ver - tir! voi suona-te, ami - ci cari! giacchè spendo i miei da - na - ri, io mi vo - gli di - ver -
 fest des Le - bens Band, guter Wein und schmackhaft Essen, die Musik nicht zu ver - gessen, knüpfet fest des Le - bens
cres *f* *p*

Allegretto.

tir, io mi vo - glio di - ver -
 Band, knüpfet fest des Lebens Band!

Lepo.
 Bravi! cosa ra-ra!
 Bravo! brav, ihr Herren!

cres *f*

D. Juan.

Che ti pardel bel concer-to!
 Gelt! die Kerl sind keine Narren!

Lepo.
 E — confor - me, è conforme al vostro
 Eh - - - re, Eh - - - re machen sie dem

f

D.Juan. Lepo. 73

merto. Ahche piatto sa - po - ri - to! ah che piatto sa - po - ri - to! ah che piatto sa - po - ri - to!
Feste! Diese Schüsselscheint die Beste; doch wo bleiben meine Gäste! Pah! wer zaudert, nagt am Reste!

Ah che
Ha! das

barba-ro appeti - to!
nenn' ich einen Fresser!

che bocco - ni da gi - gante, mi par proprio di sve - nir, mi par proprio di sve -
wer es kann, der mach' es bes - ser! und ich verschmachtet schier, und ich, ach! verschmachtet

D.Juan. Lepo.

nir. Nel ve - der i miei bocco - ni, gli par pro - pri - o di sve - nir, gli par pro - pri - o di sve - nir.
schier! Gierig guckt er mir aufs Messer, traun! er schmausste gern mit mir, traun! er schmausste gern mit mir.

Ah che
Ha! das

bar - ba - ro appeti - to! che bocco - ni da gi - gante! Nel ve - der i miei bocco - ni gli par pro - pri - o gli par proprio di sve -
nenn' ich einen Fresser, wer es kann, der mach' es besser! Gierig guckt er mir aufs Messer, traun! er schmausste, traun! er schmausste gemischt

74

C: # G: # B: # D: # E: # F: # G: #
 nir, gli par pro-prio di sve-nir,
 mir! o, er schmausste gern mit mir!
 Lep.
 Al che bar-bar-o appe-ti-to!
 Ha! das nenn' ich einen Fresser!

C: # G: # B: # D: # E: # F: # G: #
 gli par pro-prio di sve-nir,
 o, er schmausste gern mit mir!
 che bocco-ni da gi-gan-te!
 wer es kann, der mach'es bes-ser!

C: # G: # B: # D: # E: # F: # G: #
 f p f p
 nir, gli par pro-prio di sve-nir, gli par pro-prio di sve-nir.
 mir, o, er schmausste gern mit mir, o, er schmausste gern mit mir.
 Piatto!
 Teller!

C: # G: # B: # D: # E: # F: # G: #
 mi par pro-prio di sve-nir, mi par pro-prio di sve-nir.
 und ich, ach! verschmachte schier, und ich, ach! verschmachte schier.
 Servo!
 Zu dienen!

C: # G: # B: # D: # E: # F: # G: #
 Lepo.
 D. Juan.
 Allegretto.
 Fräi due fräi due li-ti-ganti. Ver-sa il vino!
 Ja, gern schmausst ich hiermit Ihnen. Bring' Burgunder!

Eccellen-te mar zi - mino!
Das ist äch-ter Lie - beszunder!

Que - sto
Die - ses

D.Juan.

pezzo di fa - giano, pia - no, piano, piano, piano, piano vò inghiottir. Stä man.giando, quel mar.ra.no!

Stückchen vom Fa - sa-ne, fuhr' ich leise, leise, leise zu Ge - muth. Gelt! das schmeckt dem Le - cker.zahne,

fin - ge - rd di non ea - pir.
lacht ihm Gau - men und Geblüt.

Moderato.

Lepo.

Questa poi la cono-sco pur trop - po!
Das ist wah. - re Göt. - ter.spei - se!

D.Juan. Lepo. D.Juan.

Lepo-re-lo! Lepo-re-lo!
Lepo-re-lo! Lepo-re-lo!

Pa-dron mi-o!
Zu Be-feh-le!

Par-la schieto, schieto, schieto masca!
Kerl! was steckt dir in der Kehle, in der

f *p* *f* *p*

Lepo. D.Juan.

zone. Non mi la-scia una flus-sio-ne le pa-ro-le pro-fe-rir, le pa-ro-le pro-fe-rir. Mentre io
Kehle! Ein Katharrchen von der Reise; was es sonst ist weiss ich nicht, was es sonst ist weiss ich nicht. Nun so

cres *f*

Lepo. D.Juan. Lepo.

mangio, fischia un po-co. Non sò far: Cos'è!
pfei-fe, weil ich speise! Verzeihung, ach! Wie dann?

Scusa-te, scusa-te: sieccel-len-te è il vo-stro
O hörn Sie mich an! ihr Herr Koch sucht sei-nes

cres *f* *p*

cuo-co, si ecce-len-te, si ecce-len-te è il vostro cuo-co, che lo volli anch'io pro-var, che lo volli anch'io pro-Gleichen, ihr Herr Koch sucht seines Gleichen, seines Gleichen. Seiner Lockung muss ich weichen, sonst versteh ich mei-ne

Musical score for D. Juan and D. Elvira. The score consists of two staves. The top staff is for D. Juan, starting with a treble clef, a key signature of one flat, and common time. The bottom staff is for D. Elvira, starting with a bass clef, a key signature of one flat, and common time. The vocal parts are written in a mix of Italian and German lyrics. The music includes various dynamics like *mf*, *p*, and *f*.

D. Juan.

All' assai. D. Elvira.

Si ecce-len-te è il cuoco mio che lo volle anch'io pro-var. Ulti-ma prova dell'a-mor
Sucht er wirklich sei-nes Gleichen! und entrisst dich dei-ner Pflicht? Du, den ich eh-re, o hör mich,

Lepo.

var.

Pflicht.

Sieccellente! che lo volli anch'io pro-var.

Leider! leider! glauben Sie, ich heuchle nicht!

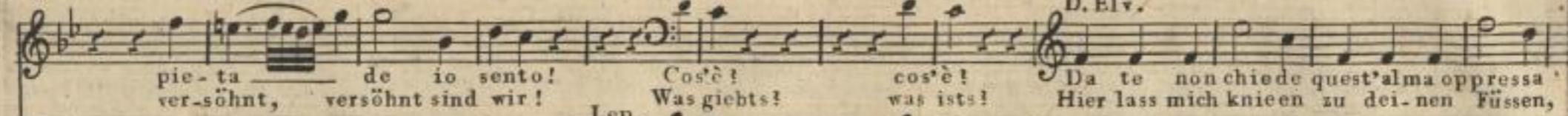
Continuation of the musical score. The top staff continues with D. Juan's part. The bottom staff begins with a treble clef, a key signature of one flat, and common time. It features a dynamic change to *f* followed by *p*. The vocal parts continue with the lyrics from the previous section.

mi-o ancor vogl'i-o fa-re conte.
hö-re! sich diese Zähre, sie fliesset dir.

Più non ra-mento gl'inganni tuo-i, gl'inganni tuo-i,
Schwörst du mir Treue, o,dann ver-zeihe ich d r aufs neue,

Final section of the musical score. The top staff continues with D. Juan's part. The bottom staff starts with a treble clef, a key signature of one flat, and common time. It features a dynamic change to *f* followed by *p*. The vocal parts continue with the lyrics from the previous section.

D.Juan.

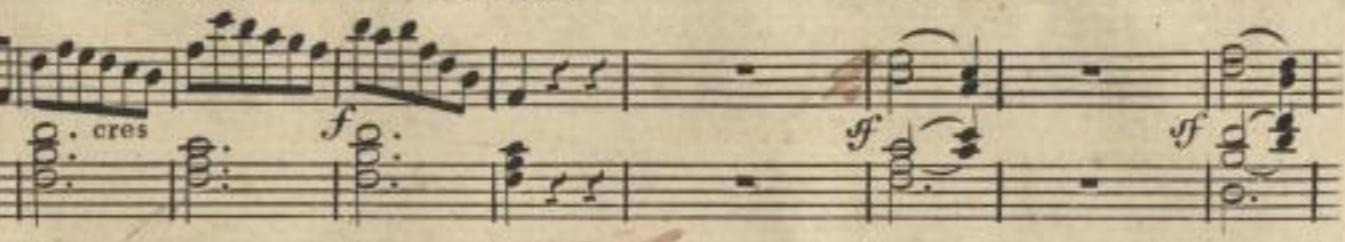


Lep.

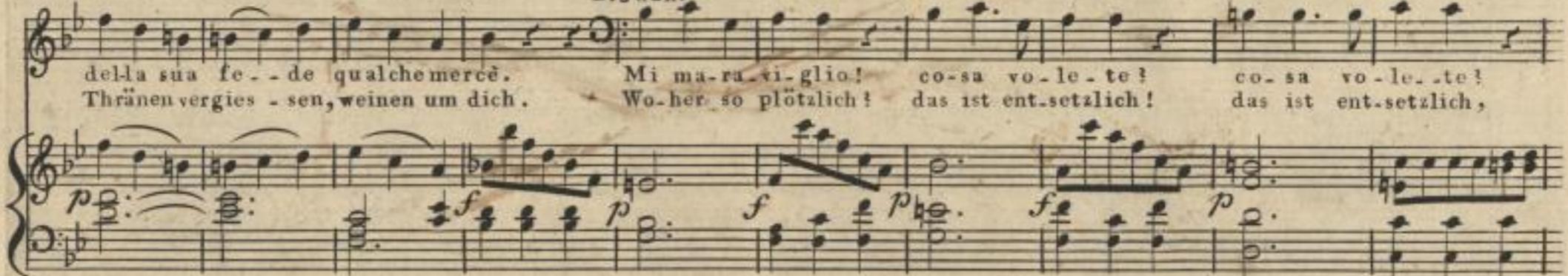
Cos'è! Was giebt's?
cos'è! was ists?
Das heiss ich List!

D.Elv.

Da-te non chiede quest'alma oppressa
Hier lass mich kneien zu dei-nen Füssen,



D.Juan.

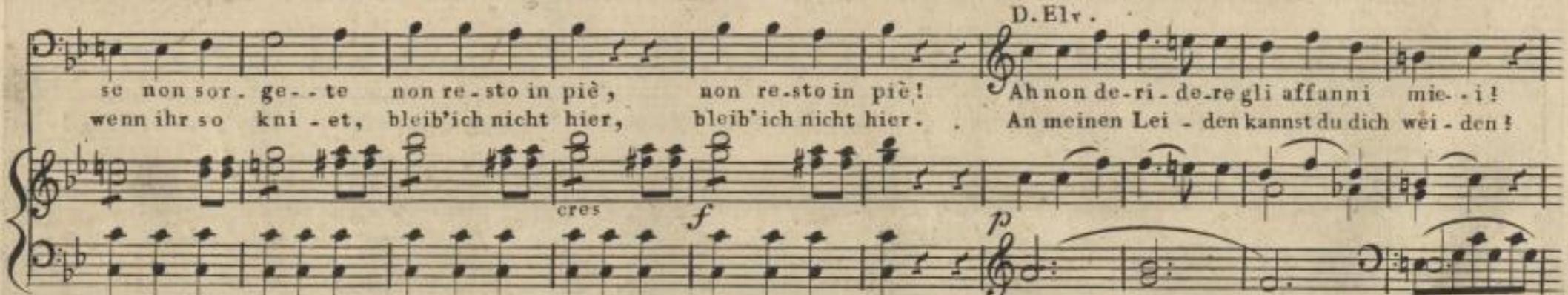


Mi ma-ra-vi-glio! co-sa vo-le-te?
Wo-her so plötzlich! das ist ent-setzlich!

co-sa vo-le-te?
das ist ent-setzlich,



D.Elv.



non re-sto in piè!
bleib'ich nicht hier.

Ah non de-ri-de regli affanni mie-i!
An meinen Lei - den kannst du dich wei - den!



D. Juan.  D. Elv. D. Juan. D. Elv.

Lepo. Io te de - ri - de-re! Ah non de - ri - de-re! Io te de - ri - de-re! Ah non de - ri - de-re!
 An dei - nen Leiden! An meinen Lei - den! Solltich mich weiden! Kunstdu dich wei - den!

Quasi da pian - gere mi fa co - ste-i, qua - - si da pian - ge - re mi
 Ach, all' die Thrä - nen kann ver - hönen! ach, tr all' die Thrä - trnen, ach kann tr

D. Juan. D. Elv. D. Juan.

Cie-lo per - chè t che vuoi mio bene! Che vi - ta cangi. Brava!
 O wahrlich, nein! mein theu - ros Leben! Sey treu! dir ist vergeben! Ja doch!

fa co - ste-i! cres. p. cres. p. cres. p. cres.

D. Elv. D. Juan. D. Elv. D. Juan.

Cor perfido! Brava! Cor perfido, cor per - fi - do! La - scia ch'io
 Ach höremich! Ja doch! Ach bessredich! ach bess - re, bessre dich! Erst will ich

cres. g.p. f. g.p. f. g.p. f. g.p. f.

mangi; la - - - scia ch'io mangi; e se ti pia - ce, mangia con
essen. Ist tr dirs ge - fällig! setz' dich ge - sel - lig ne - ben mir

D. Elv.

me. Re - sta - ti, barbaro! nel lezzo immondo, e - sem - - pio or - ri - bi - le d'i - ni - qui - tà!
her! Rennst du ver - mes - sen in dein Ver - der - ben; wohl! du magst sterben, mich siehst du nicht mehr!

Lepo.

Se non si muove del suo do - lo - re, di sasso hâ il co - re, o cor non hâ!
Noch kann er höhnen! sol - che Verstockung, bei so viel Lo - cking schreckt mich zu sehr!

D. Juan.

Vivan le femine! vi - va il buon vi - no! so - ste - gno, e glo - ri - a d'u - ma - ni - tà; so - ste - gno, e glori - a
Vivant die Schönen! vi - vant die Re - ben! oh - ne sie le - - ben, möcht' ich nicht mehr! oh - ne sie le - - ben

54

D. Elv.

Re - - sta - ti, barbaro!
Rennst du ver - mes - sen,
d'u - ma - ni - tà!
möcht ich nicht mehr!

D. Juan.

nel lez - zo immondo,
in dein Ver - derben!

Lepo.

Se non si muove
Noch kann er höhnen!

vi-van le femme!
vi-vant die Schönen!

re - sta - ti bar - ba - ro!
wohl! du magst sterben, mich
vi - va il buon vino!
vi - vant die Reben!

do - lo - re, di sas - so
sol - - che Ver - stockung bei so viel.

fp fp p fp fp p fp fp p fp fp p fp fp p

nel lezzo immondo, e - - - sem - - pio or - ri - bile d'i - ni - qui - tà!
siehst du nicht mehr, ja, du magst sterben, mich siehst du nicht mehr.

femme! vi - va il buon vi - no! so - - ste - gno, e glo - ri - a d'u - ma - ni - tà!
Schönen! vi - vant die Re - - ben, oh - ne sie le - - be n möcht ich nicht mehr.

hà il co - re di sas - so hè il co - - re, o cor non hè.
Lockung, bei so viel Lockung, schreckt mich zu sehr, schreckt mich zu sehr.

fp fp p fp fp p fp fp p fp fp p fp fp p

E - sempio or - ri - bi - le d'i - ni - qui - tà, d'i - ni - qui - tà, d'i - ni - qui -
 Wohl! du magst sterben, mich siehst du nicht mehr, siehst mich nicht mehr, siehst mich nicht
 glori-a d'u - ma - ni - tà, so-ste-gno,e glo-ri-a d'u - ma - ni - tà, d'u - ma - ni - tà, d'u - ma - ni -
 le - ben möcht' ich nicht mehr, oh - ne sie le - - ben möcht' ich nicht mehr, möcht' ich nicht mehr, möcht' ich nicht
 Di sasso hà il co-re, o cor non hà, o cor non hà, o cor non
 Solche Ver - stockung schreckt mich zu sehr, schreckt mich zu sehr, schreckt mich zu
mf *p* *f* *p* *f* *p*
 tà, e - sempio or - ri - bi - le d'i - ni - qui - tà ! Ah _____ !
 mehr, ja, du magst sterben, mich siehst du nicht mehr ! Ach _____ !
 tà, so-ste-gno,e glo-ri-a d'u - ma - ni - tà .
 mehr, oh - ne sie le - - ben möcht' ich nicht mehr !
 hà, di sasso hà il co - re, o cor non hà .
 sehr, solche Ver - stockung schreckt mich zu sehr !

cres *f* *fp* *fp* *fp* *fp* *fp*

D.Juan.

Che gri - do è questo mai ! che gri - do, che gri - do è questo mai ! Vâ a veder, vâ a veder
Welch fürch - terlich Ge - heule ! Welch Ge - heule ! Welch fürch - terlich Geheule ! Schäker sieh ! Schäker

Lepo.

Che gri - do è questo mai ! che gri - do è questo mai !
Welch fürch - terlich Ge - heule ! Welch fürch - terlich Geheule !

p

cres

f

p

Lep. D.Juan.

der che cosa è sta - to ! Ah _____ ! Che gri - do in - dia - vo -
sich, was es be - deute ! Ach _____ ! Plagt Sa - ta - na - das die

p

f

p

la - to ! che gri - do india - vo - la - to ! Lepo - rello, che cos' è ? che cos' - è ? che cos' - è ?
Leute ! plagt Sa - ta - na - das die Leute ! Lepo - rello, sey gescheut ! sey ge - scheut ! sey ge - scheut !

cres

f

p

Ah Si-gnor! per ca-ri-tà! non an-dare fuor di qua! l'uom di sasso ... l'uo-mo
 Ach, mein Herr! Barmher-zig-keit! Wagen Sie sich nicht zu weit!... Ein Mann von Steine... im fal-ben
 Allegro molto.

bianco... ah! pa-drone, io gelo, io manco, se ve-deste, che fi-gu-ra, se sen-ti-ste co-me fa! ta, ta, ta,
 Scheine... der Frost be-fällt mich... wer hilft mir? wer hält mich? hätten sie nur ihn ge-se-hen, hätten seinen Tritt ge-hört, tap tap tap

D. Juan. Lepo. D. Juan.

ta! Non ca-pisco niente affatto! Ta, ta, ta, ta! Tu sei matto in ve-ri-tà, in ve-ri-tà!
 tap! Ey wie soll ich das ver-stehen! Tap tap tap tap! Kerl der Wein hat dich be-thört, der Wein, der Wein hat dich be-thört!

cres f cres Lepo. D. Juan. D. Juan.

Ah sen-ti-te! Qualcun bat-te!
 Weh! da klopftwas! Lass es klopfen!

A-pri! Io tre-mo! A-pri! dico.
 Offne. Ich he-be! Öff-ne, sag'ich!

Lep. b \flat D. Juan. Lep. D. Juan.

Ah! Ach! A-pri! Offne. Ah! Ach! Matto! per to - gliermi d'in-tri-co Narre! das Gau-ckelspiel zu en-den, ad a - prir io stes-so an-drò, io muss ich wohl sel - ber gehn! wohl

Lepo.

stesso andrò. Non vè più ve-der l'a-mi-co, pian pianin m'ascon-de - rò, m'as - con - de - rò. selber gehn. Ach wo-hin soll ich mich wenden? kaum kann ich auf-recht stehn, kaum auf-recht stehn.

Kommthur.

Don Giovan - ni! a ce-nar te - co m'invi - ta - sti, Dein Gast zu seyn in deinem Hau - se beim A - bendschma - se,

f Andante.

D. Juan.

e son ve - nu - - to! Non l'a-vrei giammai cre-du-to; ma fa - rò quel che ludst du mich ein! Ha! das hätt' ich bald ver-gessen, den-noch seyd ihr gern po - ge -

Lepo.

trō. Leporello un al tra cena, fache su bi - to si porti! Ah Padron! ah Pa - dron! ah Padron! siam tut - ti
sehn. Leporel-lo, andres Essen? Ohn Verweilen! willst du gehn? Ach mein Herr! ach mein Herr! draussen hört ich grässlich

D. Juan. Kommthur.

morti! Van - ne di - co! Fer - ma un pō! Non si pasce di ci - - - - bo mor-ta - - - - le,
heulen! Ohn - Verweilen! Halt! bleib nur stehn! Wiss': mich eckeltsder irr - - - - dischen Spei - - - - se.

chi si pasce di ci - - bo ce - les - te. Al - - - - tre cu - - re più gra - - vi di
Weit von hinnen be - gann ich die Rei - se. Noch ist - s Zeit, du Be - trog - - ner sey

que - - - - ste al - - - - tra bra - - - - ma quag - giù mi gui -
wei - - - - se! Schnell ist - s sonst um dich

D. Juan.

dò ! Par - la dun - que: che chiedi ? che vuo - i !
 schehn. Das ist selt - sam ! Was willst du ? so re - de !

Lep. 3 La terza-na d'a - ve - re mi sembra, e le membra fer-mar più non sò: la ter - za - na d'a - ve - re mi sembra, e le
 Ist's ein Fieber, was mich so erschüttert? ist's ein Blendwerk, ist's Wahrheit, ist's Traum? ach kein Glied, was nicht ängstlich mir zittert, vor Ent.

Kommthur.

Kommthur.

D. Ju. Par - lo: as - col - ta, più temponon hö: Parla, parla ascoltan - - - do ti stò. Par -
 Hör' was ich sa - ge, kurz ist meine Zeit. Rede, ich bin zu hö - - - ren bereit. Hör,

membra fermar più non sò,
 setzen beweg' ich mich kaum!

e le membra fer-mar più non sò: la ter -
 Ist's ein Blendwerk, ist's Wahrheit, ist's Traum? ach kein

D. Juan.
 lo: as - col - - - ta, più tem - - - po non hö. Par - la ,
 was ich sa - - - ge, kurz ist po mei - ne Zeit. Re - de

za - na d'a - ve - re mi sembra, la ter - zana d'a - ve - re mi sembra, e le membra fermar più non sò .
 Glied, was nicht ängstlich mir zittert, ist's ein Fieber, was mich so erschüttert! vor Ent. se - setzen be - weg' ich mich kaum.

Kommthur.

par - - la, ascol - tan - - do ti stò,
re - - de, ich bin zu hö - - ren be-reit.

Tu m'invi - tas - ti a
Ich kam auf dein Be -

ce - - na,
geh - - ren,

il tuo do - ver or sa - - - i,
jetzt kennst du dei - - ne Pflicht.

ri -
Weh

spon - - di - mi,
dem,

ri - spon - - di - mi:
und Treu - - e bricht!

ver - ra - - i tu a ce - nar
Wann wirst du wie - der mich be - -

89

D. Juan.

me - co!
eh - ren!
Lep.
Oibò, oibò! tem - po non hás, scusate.
Ha! Nimmermehr! Wann wird er wiederkehren?

A torto di vil-ta - te
Kerl, gieb mir kei-ne Leh - ren!
tac - cia - to mai sa -
Ich ken - ne mei - ne

Kommth.  D. J.  Kommth.  D. Juan. 

rò! Ri - sol - - vi! Ho già ri - sol - to! Ver - ra - - i!
Pflicht! Du zau - - derst! Ich bin entschlossen! Wir st du kom - - men!

Ho fer - - mo il core in
Weg mit den Träume.

Lep.  Di-te di nò, di - te di nò.
O nimmer, nimmer! nein, nein, nein!

Kommth.  D. Juan. 

pet - to, non ho ti - mor, ver - rò! Dam - mi la ma - no in pe - - - - gno: Ee - co - la!
rei - en! Wo - für sollt ich tr mich scheun! Reich mir die Hand zum Pfan - - - - de. Nimm sie hin!

D. Juan.

Ohimè!
O weh! Kommth.
Che gelo è questo mai!
Kalt bist du wieder Tod!
Cos' hai?
Was giebts?
du pen - - - - ti.ti, can-gia vi-ta;
du scheinst, — du scheinst be-kommen,
e lul-ti-mo mo-
kehr um, noch ist es
Più stretto.
tremolo
D. Juan.
men-to!
Zeit.
Nò, nò, ch'io non mi pen-to;
Ich spot - - te dei - ner Ban - de,
van - - - ne lontan da me!
und habe nie be-reut!
Pentiti scelle -
Du scheinst von Angstent
D.J.
Kommt.
D.J.
Kommt.
D.J.
ra-to!
glommen!
Nò vecchio in fatu-a-to!
Du Thor! fort! weit von hinnen!
Pentiti! Nò!
Bessredich! Nein!
Pentiti! Nò!
Bessredich! Nein!

Kommth. D.Juan. Kommth. D.Juan. Kommth. D.J. Kommth. 91

Sì ! Nò ! Sì ! Nò ! Sì ! Nò ! Ah ! tem -
Ja ! Nein ! Ja ! Nein ! Lepo. Ja ! Nein ! Nein ! Ach ! nun

Sì ! Sì ! Ja ! Ja !

Allegro. D.Juan.

po più non r'è ! Da qual tremore inso-lito,
ist dein En-de da ! O welche grause Schluende !

sento assalir gli spi.riti ! Wie ist mir ! ich verblin-de !

don d'es-cono quei Wer ret-tet mich, wo

Allegro.

vortici di fo-co pien d'or-ror !

fin-de ich durch die Nacht den Pfad !

Coro di spettri. Tut-to a tue col-pe è po-co,
Aus ist dein sün-dig Le-ben,

f cres f f f f f f

855

D Juan.

Chi l'a - nima mi la - cera? chi m'a - gita le vi - scere?
 Coro. Was zerrt mich so am Klei - de? was wählt im Ein - ge - wei - dei
 che un -

vie - ni, c'è un mal peg - - - gior.
 komm nur zu uns her - - - ab.

Lep.

Che cef - - fo di - - spe - ra - to! che ges - ti d'un dan -
 Wie ihn die Angst er - schüttert, durch Mark und Ner - ven

strazio ohimè, che sma - nia!
 möglich, dass die Höl - le

che in - fer - no! che ter - ror!
 noch grössre Qualen hat!

Tut - to a tue
 Jetzt en - det,

na - to! che gri - di! che la - - menti!
 zit - hert, o weh, er ist ver - loh - ren!

co - me mi fä ter - ror, mi fä ter - ror!
 sein Lohn ist gleich der That, ist gleich der That ..

93

Chi l'a - ni - ma mi la - ce - ra -
 Was zerrt mich so am Klei - de -
 chi m'a - - gi - ta le
 was wühlt im Ein - - ge -
 col - pe è po - - - co !
 fre - cher Bö - - - - wicht !
 vie - ni, c'è un mal peg - - - gior.
 Das - ern - ste Straf - - ge - - - richt.
 Che cef - - fo di - - spe - - ra - to !
 Wie ihn die Angst er - - schüttert,
 che durch
 vis - cere ! che strazio ohimè che sma - nia !
 wei - de ! .. un - möglich, dass die Hö - le
 ah ! ach ! che in - fer - - no !
 noch grös - re
 Vie - - ni ! Herun - - ter her -
 ges - - ti d'un dan - na - to ! che gri - - di , che la - - men - ti ! che gri - - di , che la - - men - ti !
 Mark und Ner - - ven zit - tert ! O weh ! er ist ver - - loh - ren , o weh ! er ist ver - - loh - ren !

che - ter - tor! Ah!
 Qua - len hat! Ach!
 vie - - ni! vien, c'è un mal peg - gior!
 un - - ter! der Lohn sey wie die That.
 co - me mi fa - ter - tor! Ah!
 sein Lohn ist gleich der That! Ach!

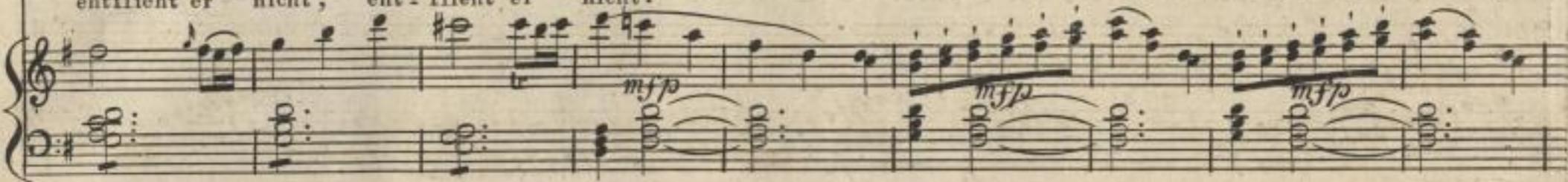
All' assai. D. Elv.
 Zerl. Ah! dovr' e il per - fi - do? dovr' e l'in - degno? tut - to il mio sdegno
 Wo ist der Bö - - sewicht, wo der Ver - bre - cher? nah ist der Rä - cher
 D. Ott.
 Maset. Ah! dovr' e il per - fi - do? dovr' e l'in - degno? tut - to il mio sdegno
 Wo ist der Bö - - sewicht, wo der Ver - bre - cher? nah ist der Rä - cher

D. Anna.

sfo-gar io vò, sfo-gar io vò.
entflieht er nicht, ent-flieht er nicht.

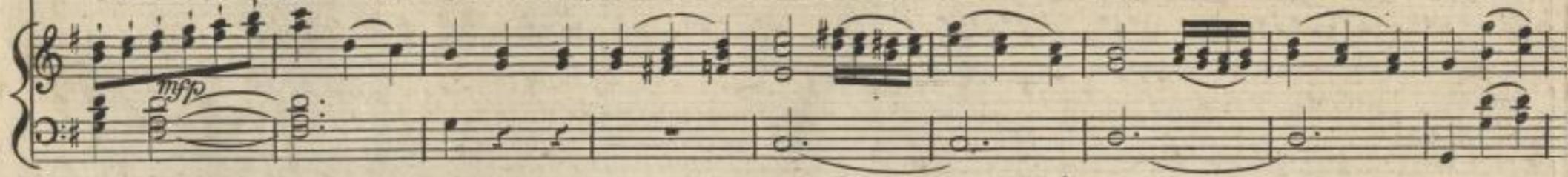
So - - - - lo mi ran dolo,
Er häuf-te schänd-lich hier

sfo-gar io vò, sfo-gar io vò.
entflieht er nicht, ent-flieht er nicht.



stret-to in cattene al-le mie pe-ne
Lei-den auf Lei-den, raubt al-le Freu-den

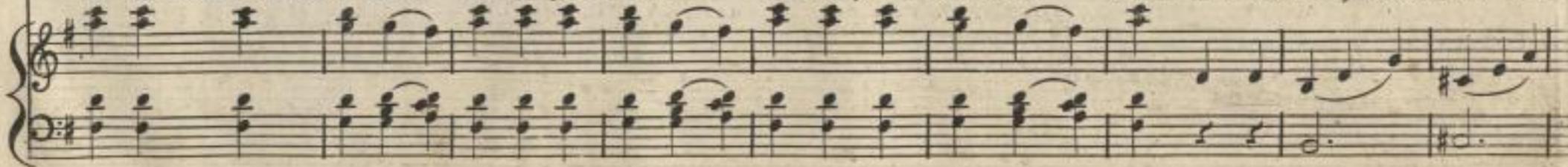
cal-ma da-rrò.
und Va-ter mir.



Lepo.

Più non spe-ra-te.... di ri-tro-varlo,... più non cer-cate,
Er ist nicht mehr vorhanden! Ihn ü-ber-wanden Fu-rien, und schwanden

lon-ta-no andò, lon-ta-no an-schnell fort mit ihm, schnell fort mit



96 D.Anna.
Zerl.D.Elv.Cos, è fa.vel.la!...
Ist er verschwunden?cos'è fa.vel.la!
ist er verschwunden? via

pre sto, sbrigati...

via presto
so sprich ge-

D.Ott.

sprich ge.schwinderdoch,

Mas. Cos, è fa.vel.la!
Ist er verschwunden?cos'è fa.vel.la!
ist er verschwunden? via

pre sto, sbrigati...

via presto
so sprich ge-

Lep.

do.
ihm.Ven - - ne un co - los - so,
Jetzt mag er herrlich beim Sa-tan schmausen.

ma Ach,

se non pos - so,
ach, ich zitter noch!

f *p* *f* *p* *f* *p* *f*

sbri-ga - ti.
schwinder doch.presto fa.vel.la, sbrigati...
re-de geschwinder, re-de doch!sbri-ga - ti.
schwinder doch.presto fa.vella, sbrigati...
re-de geschwinder, re-de doch!ma se non pos - so, ma se non posso, ma se non posso, ma se non pos - so!
ach, ach, ich zitter noch, ach, ach, ich zitter, ach, ach, ich zitter, ach, ach, ich zitter noch!

p *f* *p* *f* *p*

Lepo.

O: Tra fumo e fo-co... ba-date un po-co,... l'uomo di sasso,... fermate il passo,... giusto là sotto diede il gran
Blitze und Flammen griffen zu-sammen, ihn ohn' Erbarmen, bei Kopf und Armen, und aus dem Boden heulten die

G: f p

Bass: d. d. d.

D.Anna.

-Zerl. B: D.Elv. Stel... le che sen-to!
Schrecken, Schrecken ergreift mich!

D.Ott.

Mas. Stel... le che sen-to!
Schrecken, Schrecken ergreift mich!

bot-to... giusto là il diavolo sel strangiò.
Todten, Teufel ent-stiegen und führten ihn fort.

Ve-ro è lie-ven-to.
Die Wahrheit red' ich!

O: cres f p f p crescendo

G: crescendo

Bass: d. d. d. d. d.

D. Ely.

D. Anna

D. Anna, Zerl., e D. Elv.

Ah! cer-to... Ah! cer-to è l'om-bra, cer-to è l'om-bra.... ah! cer-to è
 Ha! si-cher Ha! si-cher, Ah! si-cher war's der Schatten, ja, ja, der

D.Ott. Das war

三

Ah! cer - - to è l'ombra
Das war der Schatten

Mas.

Ah! cer - - to è Pom - - bra, è
Ha! si - - cher war es der

Vom - - - bra , che m'm - con - trö , ah ! cer - to è l'ombra , ah !
 Schat - - - ten , der vor uns schlich . Ha ! si - cher ha ! si - cher ha !

1 **2** **3** **4** **5** **6** **7** **8** **9** **10** **11** **12** **13** **14** **15** **16** **17** **18** **19** **20** **21** **22** **23** **24** **25** **26** **27** **28** **29** **30** **31** **32** **33** **34** **35** **36** **37** **38** **39** **40** **41** **42** **43** **44** **45** **46** **47** **48** **49** **50** **51** **52** **53** **54** **55** **56** **57** **58** **59** **60** **61** **62** **63** **64** **65** **66** **67** **68** **69** **70** **71** **72** **73** **74** **75** **76** **77** **78** **79** **80** **81** **82** **83** **84** **85** **86** **87** **88** **89** **90** **91** **92** **93** **94** **95** **96** **97** **98** **99** **100**

l'om - - - bra , che m'in - con-trò , ah ! cer-to è l'ombra , ah !
 Schat - - - ten , der vor uns schlich . Ha ! si-cher , ha ! si-cher , ha !

For more information about the study, please contact Dr. John P. Morrissey at (212) 305-2500 or via email at jmorrissey@nyp.edu.

l'om - - - bra , che l'in - con-trò , ah ! cer-to è l'ombra , ah !
Sa-bat - - tan dor vor wi schlich Ha ! si cher ha ! si cher ha !

D. Anna e Zerl.

certo, certo è l'om... bra, che l'in... con... trò.
 sicher, sicher war es der Schatten, der uns entwisch!
 D. Elv.
 certo, ah! certo è l'ombra, che m'incontrò.
 sicher, der Schatten, der Schatten, der uns entwisch!
 D. Ott.
 certo, è l'om... bra, che l'in... con... trò.
 sicher, ha si... cher, der Schatten, der uns entwisch!
 Mas.
 certo... to è l'om... bra, che l'in... con... trò.
 si... cher der Schatten, der uns entwisch!

Larghetto.

D. Ott.

Or chetutti, o miote... so... ro! ven di... ca... ti siam dal cie... lo, por... gi, por... gi a meun ris...
 Wirst du endlich, mein einzig Le... ben, Herz und Hand mir wil... lig ge... ben? lass Ge... lieb... te, nicht länger

100

D. Anna.

to - ro, non mi fà languire ancor.
har - ren, den, der nur für dich nur lebt.

Lascia o ca - ro un an - no anco - ra
Ach Ge - lieb - ter, noch musst du harren,

al - lo sfo - - - go del mio
dulden nur zwölf Monden

cor!
noch! D.Ott.

Al desio di chi tra - do - ra,
Dir gehört mein ganzes Le - ben,

ce - - der de - veun fi - do a -
treu werd' ich dir e - wig

Al desio di chi m'a - do - ra,
Dir gehört mein ganzes Le - ben,

ce - - der de - veun fi - do a - mor,
lind - re nur des Har - rens Pein!

cres

mor, ce - der de - veun fi - do a - mor
seyn, treu wird' ich dir e - wig seyn, treu wird' ich dir e - wig seyn

! Al desio di chi t'a - do - ra,
Dir ge - hört mein ganzes Le - ben.

ce - der de - ve, ce - der de - veun fi - do a - mor
lindre nur des Har - rens Pein, lindre nur des Har - rens Pein

! Al desio di chi m'a -
Dir ge - hört mein ganzes

ce - der deve un fido amor,
 treu werd' ich dir e - wig seyn
 do ra, ce - der deve un fido a mor, ce - der deve, ce - der
 Le - ben, lind - re nur des Harrens Pein, lindre nur des Harrens
 Zerl.
 D. Elv.
 mer, — un fi - do, un fi - do a - mor! Io men vado in un ri - ti - ro, à finir la vi - ta mia. Noi Ma -
 seyn, — treu werd' ich dir e - wig seyn! Von euch will ich e - wig scheiden; al - les näh - ret hier mein Leiden! Komm Ma -
 mor, — un fi - do, un fi - do a - mor!
 seyn, — treu werd' ich dir e - wig seyn!
 set-to a ca-sa an-diamo, a ce-nar in com-pa-gni-a.
 set-to, lass uns ge-hen! Hier mag ich nicht län - ger sto-hen. Lepo.
 li-na a ca-sa an-diamo, a ce-nar in com-pa-gni-a. Ed io va-do all'oste - ri-a, a tro-var pa-dron mi -
 li-na, lass uns ge-hen! Ich auch mag hier nicht mehr sto-hen. Wollt ihr al - le von hier ge-hen, bleib-lich ar - mer Schelm al -

Resti dun-que quel bir bon, con Proser-pina el Plu-ton, con Proser-pi-nae Plu-ton.
 In der Höl-le schmachte er, büss'der Sünden Lasten schwer, büss'der Sün-den La-sten schwer.
 E noi
 Lep. Glücklich
 glior. Mas. Resti
 lein. Inde.
 tut-tio buo-na gente ri-pe-tiam al-le-gra-mente l'anti-chis-si-ma can-zon, l'an-ti-chis-si-ma can-
 die, die La-ster meiden, sie al-lein sind zu be-neiden, würdig stets ge-liebt zu seyn, wür-dig stets geliebt zu
 D. Anna e D. Elv.
 zon, l'an-ti-chis-si-ma can-zon. Ques-to è il fin, di chi fà mal, di
 seyn, wür-dig stets ge-liebt zu seyn. Le-bens-lust flieht schnell da-hin, flieht
 Presto.

chi fà mal: ques-to è il fin.
schnell da - hin! Le - bens - lust.

Zerl.
Ques - - to è il fin, di chi fà mal, di chi fà mal.
Le - - bens - - lust flieht schnell da - hin, flieht schnell da - hin!

D.Ott. f: Lep. Ques-to è il fin.
Le - - bens - - lust.

D.Anna. D.Elv.e Zerl.
Questo è il fin, ques-to è il fin, di chi fà mal, di chi fà mal, di chi fà mal.
Le - bens - lust, Le - - bens.lust flieht schnell da - hin, flieht schnell da - hin, flieht schnell da - hin.

D.Ott.
Questo è il fin, ques-to è il fin, di chi fà mal, di chi fà mal, di chi fà mal.
Le - - bens - lust, Le - - bens.lust flieht schnell da - hin, flieht schnell da - hin, flieht schnell da - hin.

Lep.e Mas.
Ques - - to è il fin, di chi fà mal, di chi fà mal, di chi fà mal.
Le - - bens - - lust flieht schnell da - hin, flieht schnell da - hin, flieht schnell da - hin.

ta è sem - pre, è sem - pre u - gual
 fliest schnell fliest schnell da - hin
 ta è sem - pre, è sem - pre u - gual
 fliest schnell fliest schnell da - hin
 Lep.
 Al - la vi - - ta è sem - pre u - gual
 Le - hens - lust fliest schnell da - hin
 per - währt fi - di Tu - - - gend la mor - - - - - te.
 per - währt der Tu - - - gend Ge - - - - - te.
 per - währt fi - di Tu - - - gend la mor - - - - - te.

gual. Al - - la vi - - ta è sem - pre u - - gual, al - - la vi - - ta è sem - pre u - - gual, è
 winn. Le - - bens - lust flieht schnell da - - hin, Le - - bens - lust flieht schnell da - - hin, flieht
 gual. Al - - la vi - - ta è sem - pre u - - gual, al - - la vi - - ta è sem - pre u - - gual, è
 winn. Le - - bens - lust flieht schnell da - - hin, Le - - bens - lust flieht schnell da - - hin, flieht
 gual. Al - - la vi - - ta è sem - pre u - - gual, al - - la vi - - ta è sem - pre u - - gual, è
 winn. Le - - bens - lust flieht schnell da - - hin, Le - - bens - lust flieht schnell da - - hin, flieht
 sem - pre u - - gual, è sem - pre u - - gual, flieht schnell da - - hin.
 schnell da - - hin, flieht schnell da - - hin, flieht schnell da - - hin.
 sem - pre u - - gual, è sem - pre u - - gual, flieht schnell da - - hin.
 schnell da - - hin, flieht schnell da - - hin, flieht schnell da - - hin.
 Fine dell' Opera.

500.

A

(Mus. Q 3772)

